

NEGATIVE QUESTIONS ♦ To answer a negative question such as

maalo saaken b-él-Mezze? Doesn't he live in Mezze? ماله ساكن بالمزه؟

you can either say,

la, maalo saaken b-él-Mezze., لا، ماله ساكن بالمزه.

huwwa saaken b-él-Maalki no, he lives in Malki. هو ساكن بالملكى.

or, you can say

mbala! yes م بلا

(saaken b-él-Mezze.) (he does live in Mezze). (ساكن بالمزه.)

Note that you do not use *ee* ايه or *nayam* نعماً to answer a negative question.



5. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *maalak _____?* أ مالك _____؟

B *_____ , ana _____.* ب ، أنا _____

ana mén _____ أنا من _____

Now work with a teacher or classmate and take it in turns to ask each other these questions.

a. *maalak ostraali? maalek ostraliyye?* مالك استرالي؟ مالك استرالية؟

b. *maalak taaleb? maalek taalbe?* مالك طالب(ة)؟

c. *maalak métzawwej? maalek métzawwje?* مالك متزوج(ة)؟

d. *maa ع andak éwlaad? maa ع andek éwlaad?* ما عندك اولاد؟

e. *maa élak ékhwaat? maa élek ékhwaat?* ما إلّك أخوات؟

f. *maa maq ak fraata? maa maq ek fraata?* ما معك فراتة؟



READING

1. Read the conversation aloud and answer the questions.

البيان: شو رأيك بهاللون مدام؟

الزيونة: اه، كثـر حـلو.

البياع: و رخيص، رخيص! بس ٢٠٠ ليرة.

الزبونة: معقول؟ بس صغير شوية. عطيني واحد أكبر إذا بتريد.

البياع: تكريمي...تفضل، أكيد هدا تمام.

الزبونة: صحيح، بس کمان بدی واحد نص کم،

موکمam طوال ہیک.

البيان: حاضر مدام. هي فستان أصفر نص كم.. تفضلي.

الزينة: يسلمو، بس ما معن جزدانى اليوم. بکرا إن شاء الله.

شو بدھا الزيونة؟ - a.

b. شه المشكلة؟



PRONUNCIATION

Listen and repeat these words, paying close attention to the difference in the sounds.



1. *ii* versus *ee*

| | | | |
|-------------------|----------|--------------------|----------|
| a. <i>min</i> | مِين | b. <i>mneen</i> | مَنِين |
| c. <i>kiif</i> | كِيف | d. <i>seef</i> | صَيْف |
| e. <i>kiilo</i> | كِيلُو | f. <i>leera</i> | لِيرَة |
| g. <i>kniise</i> | كُنِيسَة | h. <i>jneene</i> | جَنِينَة |
| i. <i>bétriid</i> | بِتْرِيد | j. <i>magleesh</i> | مَعْلِيش |
| k. <i>qariib</i> | قَرِيب | l. <i>qareet</i> | قَرِيْت |



2. *uu* versus *oo*

| | | | |
|--------------------|----------|--------------------|---------|
| a. <i>nuur</i> | نُور | b. <i>noom</i> | نُوم |
| c. <i>kuusa</i> | كُوسَا | d. <i>koola</i> | كُولا |
| e. <i>duush</i> | دوش | f. <i>shoob</i> | شوب |
| g. <i>bluuz</i> | بلوز | h. <i>mnoob</i> | منوب |
| i. <i>juuz aan</i> | جُواعَان | j. <i>shookaat</i> | شوّكَات |
| k. <i>maaqquul</i> | معقول | l. <i>basboor</i> | بسِبور |



VI When did you arrive?

إيّمتى وصلتني؟



CONVERSATION

- Emily meets her new boss for the first time. Listen to the conversation and answer the questions. Do not look at the book while you are listening.

١ إِمِيلِي مُتَزَوْجَةٌ؟

- Now listen to the conversation again.

٢ عَنْدَهَا أَوْلَادٌ؟

- Listen to the conversation for the last time.

٣ مَنْ سَاكَنَ بَنِيهَا زِيلَانْدَا؟

- إميلي: صباح الخير، إستاذ. أنا المعلمة الجديدة للغة الإنجليزية.
المدير: صباح الخير. آه انتي الآنسة إيميلي! أهلا و سهلا فيكي، تشرفنا.
- إميلي: أهلين فيك.
المدير: إيمilli وصلتني؟
إميلي: وصلت يوم السبت.
المدير: إجيتي لحالك؟
أميلى: ايه إجييت لحالى لأنه زوجي لسا عنده شغل باستراليا
المدير: آه، انتي متزوجة. عندكن او لاد؟
أميلى: لاً ما عندنا، عندنا قطّ. بس تركناه مع أمي باستراليا.
المدير: صحيح؟ بس في كثير قطاط هون!
أميلى: ايه، شفتهن بالشارع.
المدير: يعني عملتني جولة بالشام شي؟
أميلى: ايه عملت جولة مبارح مع رفيقتي ريماء و أكلنا بمطعم حلو.
المدير: وين أكلتوا؟
أميلى: نسيت اسمه. بس كان مطعم ببيت عربي بالشام القديمة.
المدير: الجو كان حلو و الأكل ممتاز.
- المدير: انتي استرالية، مو هيكل؟ وين اشتغلتي من قبل؟
إميلي: اشتغلت بمدرسة ثانوية بمدينة سيدني بولاية نيو ساوث ويلز.
المدير: انت رحت على استراليا شي؟
المدير: لا، ما رحت على استراليا، بس رحت على نيو زيلاندا السنة
الماضية. بنت خالتى ساكنة هونيك.
- أميلى: ليش ما رحت على استراليا مدام كنت بنيو زيلاندا؟
المدير: لانه ما كان عندي وقت كافى.
أميلى: كم يوم قعدت هونيك؟
المدير: أسبوع.
أميلى: بس أسبوع؟ نيو زيلاندا بعيدة كثير! حرام!
المدير: صحيح. يا ريت كان عندي وقت أطول.
- أميلى: خيرها بغيرها. عفواً، عن إذنك أستاذ. عندي موعد بالهجرة و
المدير: الجوازات. خاطرك.
- المدير: مع السلامة مدام أميلي.

ARABIC TRANSLITERATION ↔

- E: *sabaah él-kheer, éstaaz, ana lé-mgalleme lé-jdiide lé-l-lughe l-éngliiziyye.*
A: *sabaah él-kheer, aah, énti él-aanise Emily, ahla wa sahla fuki, tsharrafna.*
E: *ahleen fuk.*
A: *eemta wṣélti?*
E: *wṣélt yoom és-sabt.*
A: *éjiit la-haalek?*
E: *ee, éjiit la-haali la'énno zooji lissagando shéghél b-ostraalya.*
A: *aah, énti métzawweje, gandkon éwlaad?*
E: *la, maaganna, ganna qatt, bass taraknah mqé émmi b-ostraalya.*
A: *sahiih? bass fii ktiir qataat hoon!*
E: *ee, shéfton b-ésh-shaareg.*
A: *yaagni gmélti jawle b-ésh-shaam shi?*
E: *ee, gmélt jawle mbaareh mqrfiqti Riima w akalna b-matgam hélu.*
A: *ween akaltu?*
E: *nsiit ésmo, bass kaan matgam b-beet garabi b-ésh-shaam él-qadiime.*
éj-jaww kaan hélu w él-akal nūntaaz.
A: *énti ostraaliyye, muu heek? ween éshtagħalti mén qabél?*
E: *shtagħalt b-madrase saanawiyye b-madiinet Siđni b-wilaayet ényuu saawth waylz.*
énte réħt gala ostraalya shi?
A: *la, maa réħt gala ostraalya bass réħt gala nyuu zülaanda és-séne l-maadiye.*
bentkhaalti saakne huniik.
E: *leesh maa réħt gala ostraalya maadaam kent b-nyuu ziilaanda?*
A: *la'énno maa kaan gandi waqt kaifi.*
E: *kam yoom qaqadt huniik?*
A: *ésbuug.*
E: *bass ésbuug?! nyuu ziilaada b-giide ktiir! haraam!*
A: *sahiih, ya-reet kaan gandi waqt atwaal.*
E: *kheera b-gheera, gafwan, gan éznak éstaaz, gandi mawgad b-él-hijra w él-jawazaat.*
khaatrak.
A: *mqé és-salaame madam Emily.*



VOCABULARY ◊

Nouns

| | | |
|------------------------------------|------------------------------|---------------------|
| <i>lughāt, lughaat</i> | language | لغة، لغات |
| <i>aanise, aanisaat</i> | teacher (<i>also Miss</i>) | أنسية، أنسات |
| <i>shéghéel, ashghaal</i> | work, business | شغل، أشغال |
| <i>qatt, qataat</i> | cat | قط، قطاط |
| <i>jawle, jawlaat (b-)</i> | tour (of) | جولة، جولات (بـ) |
| <i>mbaardi</i> | yesterday | مبارح |
| <i>rifiq, rfiqa, réfqaat</i> | friend | رفيق، رفيقة، رفقات |
| <i>jaww</i> | atmosphere, weather | جو |
| <i>madrase saanawiyye</i> | secondary school | مدرسة ثانوية |
| <i>madiine, médon</i> | city, town | مدينة، مدن |
| <i>madiinet Siidni</i> | the city of Sydney | مدينة سيدني |
| <i>wilaaye, wilayaat</i> | state | ولاية، ولايات |
| <i>wilaayet ényuu saawth waylz</i> | the state of NSW | ولاية نيو ساوث ويلز |
| <i>waqt, awqaat</i> | time | وقت، اوقات |
| <i>mawzed, mawaaziid</i> | appointment | موعد، مواعيد |
| <i>(maktab) él-hijra</i> | (Office of) Immigration | (مكتب) الهجرة |
| <i>w él-jawazaat</i> | and Passports | و الجوزات |

Adjectives

| | | |
|------------------------------|------------|---------------|
| <i>mémentaaz, mémintaaze</i> | excellent | ممتاز، ممتازة |
| <i>maadi, maadiye</i> | last, past | ماضي، ماضية |
| <i>kaafi, kaafye</i> | enough | كافي، كافية |

Verbs

| | | |
|------------------------------------|--------------------|----------------|
| <i>wsélti (w-s-l) la</i> | you (f) arrived in | وصلتي (وصل) لـ |
| <i>wsélt (w-s-l) la</i> | I arrived in | وصلت (وصل) لـ |
| <i>éjiiti (j-a-')</i> | you (f) came | أجيتني (جاء) |
| <i>éjiit (j-a-')</i> | I came | أجيت (جاء) |
| <i>shéfét (sh-w-f)</i> | I saw | شفت (شوف) |
| ع <i>mélti (χ-m-l)</i> | you (f) did | عملتني (عمل) |
| ع <i>mélét (χ-m-l)</i> | I did | عملت (عمل) |
| <i>tarakna (t-r-k)</i> | we left | تركتنا (ترك) |
| <i>akalna (a-k-l)</i> | we ate | أكلنا (أكل) |
| <i>akalnu (a-k-l)</i> | you (pl) ate | أكلتوا (أكل) |
| <i>nsiit (n-s-y)</i> | I forgot | نسيت (نسى) |
| <i>shtagħalti (sh-gh-l)</i> | you (f) worked | اشتغلتني (شغل) |
| <i>shtagħaléjt (sh-gh-l)</i> | I worked | اشتغلت (شغل) |
| ر <i>réħt (r-w-h)</i> ع <i>ala</i> | you (m) went to | رحت (روح) على |

| | | |
|---------------------------|----------------|----------------|
| <i>réhét (r-w-h)</i> عالا | I went to | رحت (روح) على |
| <i>ként (k-w-n)</i> | you (m) were | كنت (كون) |
| <i>kaan (k-w-n)</i> عندي | I had | كان (كون) عندي |
| <i>qāyaad̄t (q-ع-d̄)</i> | you (m) stayed | قعدت (قعد) |

Grammatical Words

| | | |
|----------------------|------------------------------|--------------|
| <i>la'énno</i> | because | لأنه |
| <i>lissa</i> | still | لساً |
| <i>(tarakna) - h</i> | (we left) it | (تركنا) - هـ |
| <i>(shéft) - on</i> | (I saw) them | (شافت) - هـن |
| <i>..shi?</i> | (question marker) | شي؟ .. |
| <i>mén qab̄l</i> | before | من قبل |
| <i>maadaam</i> | since, seeing as, as long as | مادام |

Expressions

| | | |
|---------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| <i>tsharrafna</i> | pleased to meet you | تشرّفنا |
| <i>la-haalak</i> | by yourself | لحالك |
| <i>la-haali</i> | by myself | لحالي |
| <i>muu heek?</i> | aren't you? | مو هيـك؟ |
| <i>haraam!</i> | shame on you!, that's terrible | حرام! |
| <i>ya-reet</i> | I wish, if only | يا ريت |
| <i>kheera b-gheera</i> | better luck next time | خيرها بغيرها |
| ع ان éznak, éznek, éžnkon | excuse me | عن إذنك، إذنـك، إذنكـنـكـنـ |

"HARAAM "AND "HALAAL" => These two words are very important in Arab life. Literally they mean

| | | |
|---------------|-----------|------|
| <i>halaal</i> | permitted | حلال |
| <i>haraam</i> | forbidden | حرام |

and are used in a variety of ways, for example

| | | |
|-------------------------------|---|------------------|
| <i>lahem halaal</i> | meat prepared in accordance with Muslim requirements | لحم حلال |
| <i>bén̄t / éb̄n halaal</i> | a good girl / boy | بنت / ابن حلال |
| <i>bén̄t / éb̄n él-halaal</i> | the right one | بنت / ابن الحلال |
| <i>bén̄t / éb̄n haraam</i> | an illegitimate child | بنت / ابن حرام |
| <i>yaa haraam!</i> | that's terrible! | يا حرام |

Another word not quite as strong as *haraam* حرام but carrying the same nuance of social unacceptability is

| | | |
|-------|-----------------|-----|
| عiiib | wrong, shameful | عيب |
|-------|-----------------|-----|

ENGLISH TRANSLATION ⇔

- E: Good morning, sir. I'm the new English teacher.
- A: Good morning. Ah, you're Emily, the teacher. Welcome, it's a pleasure to meet you.
- E: Nice to meet you.
- A: When did you arrive?
- E: I arrived on Saturday.
- A: Did you come by yourself?
- E: Yes, I came by myself because my husband still has business in Australia.
- A: Oh, you're married. Do you have any children?
- E: No, we don't. We have a cat, but we left him with my mother in Australia.
- A: Really? There are lots of cats here.
- E: Yes, I saw them in the street.
- A: You've already done a tour of Damascus?
- E: Yes. I did a tour yesterday with my friend Rima and we ate at a lovely restaurant.
- A: Where did you eat?
- E: I've forgotten its name, but it was a restaurant in an Arabic house in the Old City. The atmosphere was great and the food superb.
- A: You're Australian, aren't you...where did you work before?
- E: In a secondary school in the city of Sydney in the state of New South Wales. Have you been to Australia?
- A: No, I haven't been to Australia but I went to New Zealand last year. My cousin lives there.
- E: Why didn't you go to Australia seeing as how you were in New Zealand?
- A: Because I didn't have enough time.
- E: How long were you there?
- A: A week.
- E: Just a week? New Zealand's such a long way away. That's terrible!
- A: I know. If only I'd had more time.
- E: Next time perhaps. Excuse me sir, but I have an appointment at Immigration and Passports. Goodbye.
- A: Goodbye Madam Emily.



EXERCISES

FUNCTION A: TALKING ABOUT PAST EVENTS

ARABIC DICTIONARIES ➔ Arabic dictionaries usually list words according to their root. Verbs are always at the beginning of the entry in the simplest form--masculine third person singular, or the "he" form--because this form is closest to the root. To help you get used to seeing the root whenever you look at a verb, we will include it in brackets with each vocabulary entry, for example

wṣélti (*wésel*)

you (f) arrived

(وصلتى) (وصل)

VERBS--REGULAR TYPE I ROOTS ➔ Although at first Arabic verbs may seem complicated, they are in fact quite regular. We will practise them in groups to help you remember the patterns. First we will look at regular Type I verbs.

Remember that all Arabic words are derived from roots which contain the basic meaning of the word. The root is made of three consonants, for example

Regular 'a' Type I Roots

| | | |
|---------------|--------|-------|
| <i>k-t-b</i> | write | ك-ت-ب |
| <i>d-r-s</i> | study | د-ر-س |
| <i>r-q-s</i> | dance | ر-ق-ص |
| <i>s-b-h</i> | swim | س-ب-ح |
| <i>r-k-d</i> | run | ر-ك-ض |
| <i>t-b-kh</i> | cook | ط-ب-خ |
| <i>a-k-l</i> | eat | أ-ك-ل |
| <i>gh-s-l</i> | wash | غ-س-ل |
| <i>a-kh-d</i> | take | أ-خ-ذ |
| <i>kh-l-s</i> | finish | خ-ل-ص |

Regular 'é' Type I Roots

| | | |
|---------------|---------------|-------|
| <i>ع-m-l</i> | do | ع-م-ل |
| <i>s-m-ع</i> | hear, listen | س-م-ع |
| <i>f-h-m</i> | understand | ف-ه-م |
| <i>ع-r-f</i> | know | ع-ر-ف |
| <i>sh-r-b</i> | drink | ش-ر-ب |
| <i>l-ع-b</i> | play | ل-ع-ب |
| <i>r-k-b</i> | ride | ر-ك-ب |
| <i>w-س-l</i> | arrive | و-ص-ل |
| <i>r-j-ع</i> | return | ر-ج-ع |
| <i>t-l-ع</i> | go out, go up | ط-ل-ع |

1. Root recognition game. Do not worry about the meaning of the verb or its conjugation, simply try to match roots with verbs, for example

| | | | | |
|----|---------------|----------------|--------|-------|
| a. | <i>k-t-b</i> | <i>ghaslet</i> | غسلت | ك-ت-ب |
| b. | <i>d-r-s</i> | <i>sabahu</i> | سبحوا | د-ر-س |
| c. | <i>gh-s-l</i> | <i>katab</i> | كتب | غ-س-ل |
| d. | <i>r-q-s</i> | <i>rakad̄t</i> | ركضت | ر-ق-ص |
| e. | <i>a-k-l</i> | <i>darastu</i> | درستوا | أ-ك-ل |
| f. | <i>s-b-h</i> | <i>raqasna</i> | رقينا | س-ب-ح |
| g. | <i>r-k-d</i> | <i>akalti</i> | أكلتني | ر-ك-ض |
| h. | <i>w-s-l</i> | <i>shérbet</i> | شربت | و-ص-ل |
| i. | <i>s-m-ع</i> | <i>rkébtu</i> | ركبتو | س-م-ع |
| j. | <i>f-h-m</i> | <i>émélna</i> | عملنا | ف-ه-م |
| k. | <i>ع-m-l</i> | <i>lqébti</i> | لعبتي | ع-م-ل |
| l. | <i>sh-r-b</i> | <i>féhem</i> | فهم | ش-ر-ب |
| m. | <i>l-ع-b</i> | <i>sémpu</i> | سمعوا | ل-ع-ب |
| n. | <i>r-k-b</i> | <i>wsélt</i> | وصلت | ر-ك-ب |

THE “PAST” TENSE♦ Arabic tenses do not correspond exactly with English. When we say something is in the “past” tense in Arabic we actually mean it is a completed or “perfect” action and could correspond with either “did” or “have done” in English. Generally there is no confusion as the exact meaning is clarified by the context and time words used.

You can negate past tense verbs by simply placing *mā* مـ before the verb.

CONJUGATION-REGULAR TYPE I♦ There are two internal vowel possibilities with regular Type I verbs-- ‘a’ and ‘é’. These vowels only affect the internal structure of the verbs, but not the conjugation itself. As you can see below the hyphenated suffixes in both groups are identical. (We have hyphenated the suffixes in the transliteration to help you remember them but note the Arabic suffix is attached directly to the verb.) These suffixes carry the meaning of “I” “you” and so on, which means you need only use a pronoun for emphasis or clarification.

□ Regular ‘a’ Type I in Past Tense (*k-t-b*) كتب

| | | | | |
|---------------|------------------|-------------------|--------|-------|
| <i>huwwe</i> | <i>katab</i> | he, it (m) wrote | كتب | هو |
| <i>hiyye</i> | <i>katb-et</i> | she, it (f) wrote | كتبت | هي |
| <i>héinne</i> | <i>katab-u</i> | they wrote | كتبوا | هن |
| <i>ana</i> | <i>katab-é-t</i> | I wrote | كتبت | أنا |
| <i>énte</i> | <i>katab-é-t</i> | you (m) wrote | كتبت | انت |
| <i>énti</i> | <i>katab-ti</i> | you (f) wrote | كتبتي | انتي |
| <i>éntu</i> | <i>katab-tu</i> | you (pl) wrote | كتبتوا | انتوا |
| <i>néhna</i> | <i>katab-na</i> | we wrote | كتبنا | نحن |

□ Regular ‘é’ Type I in Past Tense (*w-s-l*) وصل

| | | | | |
|---------------|-----------------|---------------------|----------|-------|
| <i>huwwe</i> | <i>wéṣel</i> | he, it (m) arrived | وصل | هو |
| <i>hiyye</i> | <i>wéṣl-et</i> | she, it (f) arrived | وصلت | هي |
| <i>héinne</i> | <i>wéṣl-u</i> | they arrived | وصلوا | هن |
| <i>ana</i> | <i>wéṣl-é-t</i> | I arrived | وصلت | أنا |
| <i>énte</i> | <i>wéṣl-é-t</i> | you (m) arrived | وصلت | انت |
| <i>énti</i> | <i>wéṣl-ti</i> | you (f) arrived | وصلتني | انتي |
| <i>éntu</i> | <i>wéṣl-tu</i> | you (pl) arrived | وصلتوكما | انتوا |
| <i>néhna</i> | <i>wéṣl-na</i> | we arrived | وصلنا | نحن |

Note that the final *Alif* in the plural forms -*u* وـ is not pronounced.

2. Conjugate these verbs:

| | | | | | |
|---------------|--------------|--------|-----|-----|-------|
| <i>huwwe</i> | <i>daras</i> | عَمِلَ | عمل | درس | هو |
| <i>hiyye</i> | | | | | هي |
| <i>héinne</i> | | | | | هن |
| <i>ana</i> | | | | | أنا |
| <i>énte</i> | | | | | انت |
| <i>énti</i> | | | | | انتي |
| <i>éntu</i> | | | | | انتوا |
| <i>néhna</i> | | | | | نحن |

EARLY, LATE AND ON TIME ➔ Three useful words to use with *wéṣel* وصل:

| | | |
|----------------------|---------|----------|
| <i>bakiir</i> | early | بكيير |
| <i>métakhkher(a)</i> | late | متاخر(ة) |
| ع <i>a-l-waqet</i> | on time | عالوقت |



3. Listen to the passage and fill in the missing words.

mbaareh Mark...

a. _____ qahwe w

مبارح مارك ...

قهوة و _____

b. _____ ér-raadyoo w

الراديو و _____

c. _____ tanes maq rfuqo.

تنس مع رفيقه _____

baqd ét-tanes...

d. _____ taksii l-él-maq had bass institute

تکسيي للمعهد بس _____

e. maa _____ él-waziife w

ما _____ الوظيفة و _____

f. _____ mét'akhhher ع *a-d-dar's.*

متاخر عالدرس _____

huniik Mark...

g. _____ ع *arabi bass*

عربي بس _____

h. maa _____ éd-dars mniiḥ

ما _____ الدرس منيغ _____

la'énno waqt éd-dars...

during

لأنه وقت الدرس ... _____

i. _____ risaale la-rfuqto.

letter

رسالة لرفيقته _____

baqd éd-dar's...

بعد الدرس ... _____

j. _____ la-beeto w

لبيته و _____

k. _____ sandwiish w

ساندويش و _____

l. _____ sayaarto.

سيارتة. _____

b-él-leel...

بالليل ... _____

m. _____ maq rfuqto b-sayaarto lé-nđifé w مع رفيقته بسيارته النظيفة و _____

n. _____ baqd néss él-leel. بعد نص الليل. _____

wéṣel

daras

وصل درس

téle ع

ghasal

طلع غسل

rékeb

katab

ركب كتب

léeb

akal

ألعاب أكل

féhém

ع *émel*

فهم عمل

shéreb

رجع *réje* ع

شرب رجع

sémez

rakad

ركض سمع

4. Write questions about Mark's day beginning with these question words:

a. *eemta* _____ ايمتى

b. *ween* _____ وين

c. *shu* _____ شو

d. *leesh* _____ ليش

e. *maq miin* _____ مع مين

5. Write a complete sentence in the space using the information provided, for example

eg *k-t-b (huwwe) > huwwe katab risaale.* ك-ت-ب (هو) < هو كتب رسالة.

- a. *w-s-l (ana)* و-ص-ل (أنا)
- b. *d-r-s (hiyye)* د-ر-س (هي)
- c. *ع-m-l (hénne)* ع-م-ل (هنّ)
- d. *a-k-l (ana)* أ-ك-ل (أنا)
- e. *sh-r-b (énte)* ش-ر-ب (انت)
- f. *l-ع-b (néhna)* ل-ع-ب (نحن)
- g. *f-h-m (énti)* ف-ه-م (انتي)
- h. *s-m-خ (éntu)* س-م-ع (انتوا)
- i. *r-q-s (néhna)* ر-ق-ص (نحن)
- j. *s-b-h (huwwe)* س-ب-ح (هو)
- k. *gh-s-l (hiyye)* غ-س-ل (هي)
- l. *r-k-d (énti)* ر-ك-ض (انتي)
- m. *r-k-b (éntu)* ر-ك-ب (انتوا)

| | | | |
|-------------------|------------------------|------------|---------|
| <i>qahwe</i> | <i>ع carabi</i> | عربي | قهوة |
| <i>maktuub</i> | <i>b-éd-diisko</i> | بالديسكو | مكتوب |
| <i>él-ckhbaar</i> | <i>b-él-jneene</i> | بالجنينة | الأخبار |
| <i>awaa&i</i> | <i>ع a-l-bés'kleet</i> | عالبسكليت | أوعي |
| <i>hafle</i> | <i>éd-dars</i> | الدرس | حفلة |
| <i>buuza</i> | <i>b-él-bah'r</i> | بالبحر | بوظة |
| <i>bakiir</i> | <i>taawle</i> | backgammon | طاولة |
| | | | بكير |

QUESTION MARKER ♦ You can use *shi* شيء at the end of a question to clarify that you are indeed asking a question.



6. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *l*ع ébti _____ mbaareh *shi*? لعبت _____ مبارح شيء؟
 B *la, maa l*ع éb't _____ لا، ما لعبت _____.
*l*ع éb't _____ cards _____ لعبت _____.

Now work with a teacher or classmate and take it in turns to ask each other these questions.

- a. *l*ع ébt(i) t̄aawle mbaareh *shi*? لعبت(ي) طاولة مبارح شيء؟
 b. *darast(i)* عarabi mbaareh *shi*? درست(ي) عربي مبارح شيء؟
 c. *smécht(i)* él-kaaseet mbaareh *shi*? سمعت(ي) الكاسيت مبارح شيء؟
 d. *shrébt(i)* qahwe él-yoom *shi*? شربت(ي) قهوة اليوم شيء؟
 e. *rkébt(i)* taksii la-d-dars él-yoom *shi*? ركبت(ي) تكسي للدرس اليوم شيء؟
 f. *wṣélt(i)* عa-l-waq̄t la-d-dars él-yoom *shi*? وصلت(ي) عالوقت للدرس اليوم شيء؟
 g. *fhém̄t(i)* éd-dars él-yoom *shi*? فهمت(ي) الدرس اليوم شيء؟
 h. *hmélt(i)* él-waziife *shi*? عملت(ي) الوظيفة شيء؟
 i. *katabt(i)* él-waziife b-él-عarabi *shi*? كتبت(ي) الوظيفة بالعربي شيء؟

IDIOMS ♦ Here are some very common idioms using verbs in the past tense.

| | | |
|-------------------|--------------------------------------|----------------|
| عréft! | I knew it! | عرفت! |
| عréft(i) kiif? | You know what I mean? كيف؟ | عرفت(ي) كيف؟ |
| عréft(i) shloon? | You know what I mean? شلون؟ | عرفت(ي) شلون؟ |
| fhém̄t عaleek (i) | I see (what you mean) فهمت عليك(ي) | فهمت عالٰيك(ي) |
| fhém̄t(i) عaleey? | Do you see what I mean? فهمت(ي) على؟ | فهمت(ي) على؟ |

FUNCTION B: TALKING ABOUT PAST OCCUPATIONS

VERB “TO WORK” → Type I verbs are the simplest and are comprised only of the root consonants and suffix. “Derived” verb forms (II-X) however, have additional “pattern letters”. Compare these two patterns:

C₁aC₂aC₃
C₁taC₂aC₃

Type I
Type VIII

فعل
افتuel

As you can see, there is an additional *t* ت between the first and second root consonants. In the Arabic there is also an *Alif* at the beginning.

OO Regular Type VIII in Past Tense (*sh-gh-l*) شغل

| | | | | |
|----------------|---------------------|--------------------|----------|-------|
| <i>huwwe</i> | <i>shtaghāl</i> | he, it (m) worked | اشتغل | هو |
| <i>hiyye</i> | <i>shtaghāl-et</i> | she, it (f) worked | اشتغلت | هي |
| <i>hénette</i> | <i>shtaghāl-u</i> | they worked | اشتغلوا | هن |
| <i>ana</i> | <i>shtaghāl-é-t</i> | I worked | اشتغلت | أنا |
| <i>énte</i> | <i>shtaghāl-é-t</i> | you (m) worked | اشتغلت | انت |
| <i>énti</i> | <i>shtaghāl-ti</i> | you (f) worked | اشتغلتني | انتي |
| <i>éntu</i> | <i>shtaghāl-tu</i> | you (pl) worked | اشتغلتوا | انتوا |
| <i>néhna</i> | <i>shtaghāl-na</i> | we worked | اشتغلنا | نحن |

Note that the *Alif* at the beginning of all the verbs and the final *Alif* in the plural forms -*u*- are not pronounced.

1. Conjugate these verbs and write their root consonants in the space provided.

| | | | | |
|----------------|---------------|--------------|-------|-------|
| <i>huwwe</i> | <i>qtarah</i> | he suggested | اقترح | هو |
| <i>hiyye</i> | _____ | | | هي |
| <i>hénette</i> | _____ | | | هن |
| <i>ana</i> | _____ | | | أنا |
| <i>énte</i> | _____ | | | انت |
| <i>énti</i> | _____ | | | انتي |
| <i>éntu</i> | _____ | | | انتوا |
| <i>néhna</i> | _____ | | | نحن |
| <i>él-jézr</i> | _____ | | | الجذر |

| | | | | |
|----------------|---------------|---------------|-------|-------|
| <i>huwwe</i> | <i>etazar</i> | he apologised | اعتذر | هو |
| <i>hiyye</i> | _____ | | | هي |
| <i>hénette</i> | _____ | | | هن |
| <i>ana</i> | _____ | | | أنا |
| <i>énte</i> | _____ | | | انت |
| <i>énti</i> | _____ | | | انتي |
| <i>éntu</i> | _____ | | | انتوا |
| <i>néhna</i> | _____ | | | نحن |
| <i>él-jézr</i> | _____ | | | الجذر |



2. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- | | |
|-------------------------------------|------------------------|
| A <i>shu ésmak?</i> | أ شو اسمك؟ |
| B _____ | ب |
| A <i>énte mneen?</i> | أ انت منين؟ |
| B _____ | ب |
| A <i>w énte métzawwej?</i> | أ و انت متزوج؟ |
| B _____ | ب |
| A <i>ع andak wlaad?</i> | أ عندك اولاد؟ |
| B _____ | ب |
| A <i>shu btéshtéghel?</i> | أ شو بتشتغل؟ |
| B _____ | ب |
| A <i>w ween shtaghalt mén qabl?</i> | أ و وين اشتغلت من قبل؟ |
| B <i>shtaghalt b-</i> _____ | ب اشتغلت بـ _____ |

b-madiinet _____ بمدينة

yaqni ع aaşmet ostraalya. يعني عاصمة استراليا.

w qabl haadshtaghalt b- _____ و قبل هدا اشتغلت بـ _____

b-madiinet _____ بمدينة

| | | |
|---------------------------------|------------------|-------------------|
| <i>skérke, skérkaat</i> | company | شركة، شركات |
| <i>shérket (ésm ésh-shérke)</i> | company X | شركة (اسم الشركة) |
| <i>wazaara, wazaaraat</i> | ministry | وزارة، وزارات |
| <i>wazaaret él-khaarjiyye</i> | foreign ministry | وزارة الخارجية |
| <i>madiine, médon</i> | city | مدينة، مدن |
| <i>aaşme, ع awaaşem</i> | capital | عاصمة، عواصم |
| <i>wilaaye, wilayaat</i> | state | ولاية، ولايات |

PLEASED TO MEET YOU •• When you meet someone for the first time you can also say *tsharrfna تشرفنا* which literally means “you honour us”. In this situation however, the phrase can be used as is, regardless of who is speaking or who is being spoken to.

tsharrfna it's a pleasure to meet you تشرفنا

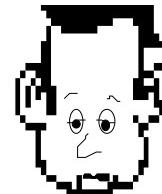
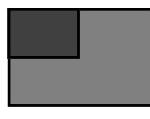
3. Write a dialogue between two people meeting for the first time. Include where they have come from, family, what they are doing now and what they have done before.

THE DEFINITE ARTICLE => In the first chapter we mentioned that *é'l-* لـ is used in Arabic, when no article is used in English, for example, when you speak about things is general or about abstract concepts for example

| | | |
|-----------------------------|--|------------------------|
| <i>b-</i> ... | in... | ... |
| ...éz-ziraq̥a | ..agriculture | الزراعة... |
| ...ét-taq̥liim | ..education | التعليم... |
| ...sinaaq̥ et ét-tarfi̥h | ..the entertainment industry | صناعة الترفيه... |
| ...él-azyaa' | ..fashion | الأزياء... |
| ...é-boorṣa | ..finance (lit. the stock exchange) | البورصة... |
| ...él-éstiiraad w ét-taṣdir | ..import-export | الاستيراد و التصدير... |
| ...és-sahāfe | ..journalism | الصحافة... |
| ...és-sinaq̥a | ..manufacturing | الصناعة... |
| ...él-éqlaam | ..media | الأعلام... |
| ...ét-tébb | ..medicine | الطب... |
| ...és-siyyaase | ..politics | السياسة... |
| ...daar nash̥ér | ..publishing (lit. a publishing house) | دار نشر... |
| ...és-syaaha | ..tourism | السياحة... |
| ...ét-tijaara | ..trade | التجارة... |
| maq̥ éd-dawle | with the public service (lit. the state) | مع الدولة |



4. Listen to the conversation and fill in the missing words.



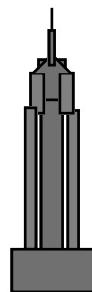
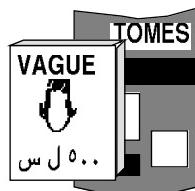
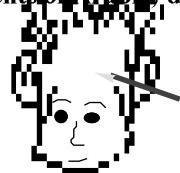
naft oil نفط

A *ween ésh̥taghal John mén qab̥é?* أ وين اشتغل جون من قبل؟

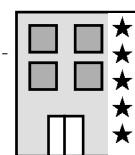
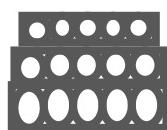
B *b-shérket _____* ب شركة _____

b-wilaayet _____ b-Ameerka. بولية _____ باميركا.

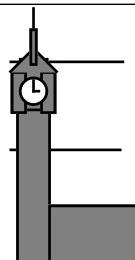
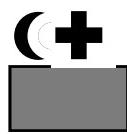
Work with a teacher or classmate and discuss what these people (who are now all students of Arabic) did before they came to Syria.



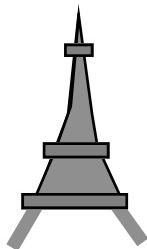
a. _____



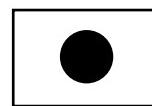
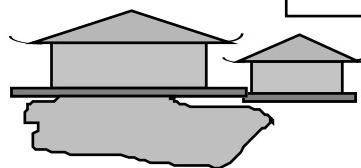
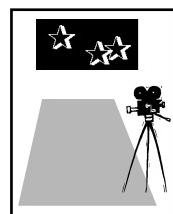
b.



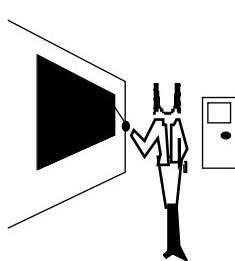
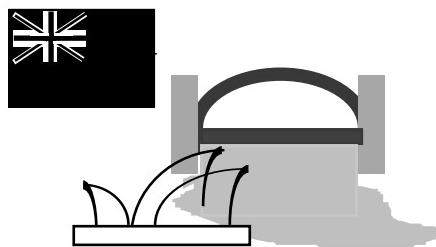
c.



d.



e.



f.

FUNCTION C: TALKING ABOUT WHEN YOU ARRIVED

HOLLOW TYPE I ROOTS In this section you will practise ‘hollow’ Type I verbs. These verbs are called hollow because the middle root letter is a semi-vowel, for example

Hollow ‘w’ و Type I Roots

| | | |
|---------------|-----------|-------|
| r-w-h | go | ر-و-ح |
| f-w-t | go in | ف-و-ت |
| z-w-r | visit | ز-و-ر |
| <u>sh-w-f</u> | see, look | ش-و-ف |
| n-w-m | sleep | ن-و-م |
| f-w-q | wake up | ف-و-ق |
| m-w-t | die | م-و-ت |
| q-w-l | say | ق-و-ل |
| k-w-n | be | ك-و-ن |

Hollow ‘y’ ي Type I Roots

| | | |
|-------|--------|-------|
| s-y-r | become | ص-ي-ر |
| b-y-ع | sell | ب-ي-ع |
| j-y-b | bring | ج-ي-ب |

1. Root recognition game. Do not worry about the meaning of the verb or its conjugation, simply try to identify the root, for example

eg *kaan* *k-w-n* ك - و - ن كان

a. *réh̄t* _____ رحت

b. *shéfti* _____ شفتى

c. *faaqet* _____ فاقت

d. *fétna* _____ فتنا

e. *ném̄t* _____ نمت

f. *qéltu* _____ قلتوا

g. *ṣaar* _____ صار

h. *béعtu* _____ بعти

i. *jaabu* _____ جابوا

CONJUGATION-HOLLOW TYPE I • All hollow verbs are conjugated the same way:

(O) Hollow Type I in Past Tense (*r-w-h*) دوّح

| | | | | |
|---------------|---------------|------------------|-------|-------|
| <i>huwwwe</i> | <i>raah</i> | he, it (m) went | راح | هو |
| <i>hiyye</i> | <i>raah-i</i> | she, it (f) went | راحت | هي |
| <i>hénne</i> | <i>raah-u</i> | they went | راحوا | هن |
| <i>ana</i> | <i>réh-t</i> | I went | رحت | أنا |
| <i>énte</i> | <i>réh-t</i> | you (m) went | رحت | انت |
| <i>énti</i> | <i>réh-ti</i> | you (f) went | رحتي | انتي |
| <i>éntu</i> | <i>réh-tu</i> | you (pl) went | رحتوا | انتوا |
| <i>néhna</i> | <i>réh-na</i> | we went | رحنا | نحن |

Note that the final *Alif* in the plural forms -*u*- is not pronounced.

2. Write the appropriate pronoun in the space provided, for example

| | | | |
|------------------|---------------|-------|-------|
| eg <i>ként</i> | <i>huwwwe</i> | هو | كنت |
| a. <i>raahu</i> | _____ | راحا | راحوا |
| b. <i>shéfti</i> | _____ | شفتني | شفتني |
| c. <i>féqtu</i> | _____ | فقطوا | فقطوا |
| d. <i>zaaret</i> | _____ | زار | زارت |
| e. <i>naam</i> | _____ | نام | ناماً |
| f. <i>qélna</i> | _____ | قلنا | قلنا |
| g. <i>saar</i> | _____ | صار | صار |
| h. <i>béx't</i> | _____ | بعد | بعدت |
| i. <i>maatet</i> | _____ | ماتت | ماتت |

3. Conjugate these verbs.

| | | | | | |
|---------------|-------------|-------------|-------|-------|-------|
| <i>huwwwe</i> | <i>kaan</i> | <i>siir</i> | صير | كان | هو |
| <i>hiyye</i> | _____ | _____ | _____ | _____ | هي |
| <i>hénne</i> | _____ | _____ | _____ | _____ | هن |
| <i>ana</i> | _____ | _____ | _____ | _____ | أنا |
| <i>énte</i> | _____ | _____ | _____ | _____ | انت |
| <i>énti</i> | _____ | _____ | _____ | _____ | انتي |
| <i>éntu</i> | _____ | _____ | _____ | _____ | انتوا |
| <i>néhna</i> | _____ | _____ | _____ | _____ | نحن |

IDIOMS •

| | | |
|------------------------------------|---------------------------|-----------------|
| <i>shu qélt(i)?</i> | What did you say? | شو قلت(سي)؟ |
| <i>shéft(i)?</i> | See? | شفت(سي)؟ |
| <i>shéft(i)? qélt-éllak (-ek)!</i> | See? I told you! | شفت(سي)؟ قلتلك! |
| <i>shu saar?</i> | what happened? what's up? | شو صار؟ |

PAST TENSE OF NOMINAL SENTENCES ➔ Arabic does not use a verb “to be” in simple nominal sentences in the present tense. In the past however, the verb *kaan* (to be) is used:

| | | | | | |
|----|-------|--------|-----------------|-------|-------|
| OO | huwwe | kaan | he, it (m) was | كان | هو |
| | hiyye | kaanet | she, it (f) was | كانت | هي |
| | hénne | kaanu | they were | كانوا | هن |
| | ana | ként | I was | كنت | أنا |
| | énte | ként | you (m) were | كنت | انت |
| | énti | kénti | you (f) were | كنتي | انتي |
| | éntu | kéntu | you (pl) were | كنتوا | انتوا |
| | néhna | kéenna | we were | كنّا | نحن |

4. Rewrite these sentences in the past, for example

eg *él-yoomshoob* > اليوم شوب.
mbaareh kaanshoob مبارح كان شوب.

- a. *ét-taq̄s mniih.* الطقس منيغ.
mbaareh _____ مبارح
- b. *sayyaarti mazattale.* سيارتني معطلة.
mbaareh _____ مبارح
- c. *él-mwazzafin mawjuudiin.* الموظفين موجودين.
mbaareh _____ مبارح
- d. *ana mariid w énte zaqlaan ménni.* أنا مريض انت زعلان مني.
mbaareh _____ مبارح
- e. *énti mashghuule.* انتي مشغولة.
mbaareh _____ مبارح
- f. *éntu b-él-beet* انتوا بالبيت.
mbaareh _____ مبارح
- g. *néhna taq̄baniin.* نحن تعبانين.
mbaareh _____ مبارح

MODALS AND PREPOSITIONS IN THE PAST => Before modals and prepositions to which you have attached a pronoun, only *kaan* كَانْ is used (it is not conjugated), for example

| | |
|-----------------------|-----------------|
| kaan... | كَانْ... |
| ...ع andi fékra mniha | عندی فکرة منیحة |
| ...maq a fraata ktiir | معها فراتة کثیر |
| ...fii féndoq mnih | في فندق منیح |
| ...béddna raaha. | بِدْنَا راحۃ |

To negate, use *maa* ما before the verb for example

| | |
|----------------|-------------|
| maa kaan... | ما كَانْ... |
| ...fii kahraba | في كهرباء |
| ...maq i biil | معي بیل |

5. Rewrite these sentences in the past, for example

eg ع andi fékra > kaan ع andi fékra عندی فکرة < كَانْ عندی فکرة

- a. ع andi masaari ktiir. عندی مصاری کثیر.

- b. maq na fraata mnoob. ما معنا فراتة منوب.

- c. maa béd़i shi. ما بَدِّي شي.

- d. maa fii méshekle. ما في مشکلة.

- e. maa béd़i ع étle. ما بَدِّي عطلة.



6. Listen to the passage and fill in the missing words.

يُوم وصلت لسوريا ____ شوب کثیر. أنا ____ مع
أهلي و ____ مبسوطين کثیر. الحمد لله ما ____ في اي
مشکلة بالمطار بس ____ عندنا شناتي کثیر. بس ما
____ معنا ولا فرنك سوري.

yoom wshélt la-suuriyya ____ shoob éktiir. ana ____ maع ahli w
____ mabsuutiin éktiir. él-hamd ellah maa ____ fii ayy méshekle
b-él-mátaar bass ____ ع annashanaati ktiir. bass maa ____ maqna
wélla frank Suuri.

Write a passage about the day you arrived in Syria.

CONJUGATION--VERB “TO COME” ↔ The verb ‘to come’ is one of the few irregular verbs. Note that even though the *Alif* is written in the Arabic script at the beginning of all forms of the verb, it is often shortened or dropped completely in the first and second person.

● ‘to come’ in Past Tense (*j-a-*) جاءَ

| | | | | |
|---------------|-------------------|---------------|--------|-------|
| <i>huwwe</i> | <i>éja</i> | he came | إجى | هو |
| <i>hiyye</i> | <i>éj-et</i> | she came | إجت | هيّ |
| <i>héinne</i> | <i>éj-u</i> | they came | إجوا | هنّ |
| <i>ana</i> | (é) <i>jii-t</i> | I came | إجيت | أنا |
| <i>énte</i> | (é) <i>jii-t</i> | you (m) came | إجيت | انت |
| <i>énti</i> | (é) <i>jii-ti</i> | you (f) came | إجيتني | انتي |
| <i>éntu</i> | (é) <i>jii-tu</i> | you (pl) came | إجيتوا | انتوا |
| <i>néhna</i> | (é) <i>jii-na</i> | we came | إجيننا | نحن |

BY MYSELF ↔ *haal* حال (state) and *waahed* واحد are used with attached pronouns to mean “self”, for example

| | | |
|------------------------------------|---------------------------------|--------------------|
| (é) <i>jiit la-haali.</i> | I came by myself (alone). | إجيت لحالٍ. |
| ع <i>émel él-waaqife la-haalo.</i> | He did the homework by himself. | عمل الوظيفة لحاله. |
| <i>saaken la-haadak?</i> | Do you live by yourself? | ساكن لحالك؟ |

●

7. Listen to Jane talking about what John has done since he arrived on Sunday and fill in the missing words.

جون ————— لسوريا يوم الأحد. ————— معه. يوم الاثنين ————— لحاله عالمدينة القديمة. هونيك ————— الجامع الأموي و قصر العظم. يوم الثلاثاء ————— متاخر لأنه ————— تعبان كثير من السفر (trip). يوم الأربعاء ————— تنس مع رفيقه حسن. يوم الخميس ————— بمطعم كثير حلو بالسوق بس ما ————— شي يوم الجمعة لأنه يوم الجمعة عطلة بسوريا. يوم السبت ————— بسبح الفندق و ————— بكيير.

عمل وصل أكل لعب سبج إجى

زار نام فاق راح كان

John la-suuriyaa yoom^él-ahad. ma^éi. yoom
 é-t-taneen la-haalo χ a-l-madiine él-qadiime. huniik
 jaame^él-omawwi w qasr él-azem yoom^ét-talaata
 métakhkher la'énno ta^ébaan ktiir mén és-safr
 (trip). yoom^él-aréb χ a tanes ma^érifuqo Hasan. yoom^él-khamis
 b-mat^éam ktiir hélu b-és-suuq bass maa shi
 yoom^éjém χ a la'énno yoom^éj-jém χ a χ étle b-suuriyaa. yoom^és-sab^ét
 b-masbah él-féndoq w bakúr.

*gémel wésel akal tégeb sabah éja
zaar naam faaq raah kaan*

é-l-as'ile

الأسئلة

- a. *eemta wéṣel John la-suuriyaa?* ايمتى وصل جون لسوريا؟

b. *mæg miin éja?* مع مين إجي؟

c. *shu zaar John b-él-madiine él-qadiime?* شو زار جون بالمدينة القديمة؟

d. *leesh faaq bakiir?* ليش فاق بكير؟

e. *shu émel John yoom yoom él-ar'b a?* شو عمل جون يوم الأربعاء؟

f. *ween akal yoom él-khamiis?* وين أكل يوم الخميس؟

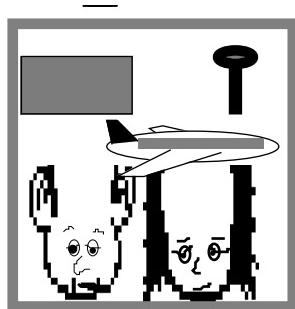
g. *leesh maa shi yoom éj-jém'a?* ليش ما عمل شي يوم الجمعة؟

h. *shu émel yoom 's-sab't?* شو عمل يوم السبت؟

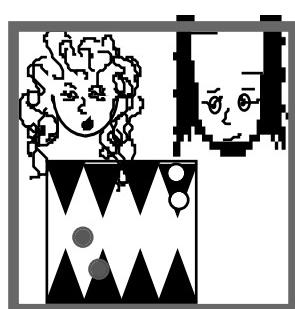
i. *anu yoom naam bakiir?* أنو يوم نام بكير؟



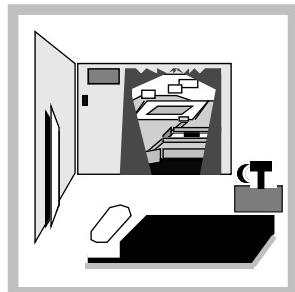
8. Listen to John talk about what Jane has done and write a day of the week under each picture.



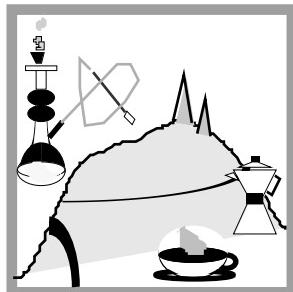
a. _____



b. _____



c. _____



d. _____



e. _____



f. _____



g. _____

9. Write questions about Jane's week beginning with these question words:

a. eemta _____ يمتهى

b. ween _____ وين

c. shu _____ شو

d. mag miin _____ مع مين

e. leesh _____ ليش

MONTHS • Four different sets of months are used in the Arab world: the Hijri months (the Muslim calendar), Gregorian months (similar to English), numbered months (January is “month one”), and those commonly used in Syria:

| | | |
|---------------------------|-----------|--------------|
| ⌚ <i>kaanuun ét-taani</i> | January | كانون الثاني |
| <i>shbaat</i> | February | شباط |
| <i>aadaar</i> | March | آذار |
| <i>niisaan</i> | April | نيسان |
| <i>ayyaar</i> | May | أيار |
| <i>hzeeraan</i> | June | حزيران |
| <i>tammuz</i> | July | تموز |
| <i>aab</i> | August | آب |
| <i>eeluul</i> | September | إيلول |
| <i>téshriin él-awwal</i> | October | تشرين الأول |
| <i>téshriin ét-taani</i> | November | تشرين الثاني |
| <i>kanuun él-awwal</i> | December | كانون الأول |

Arabic newspapers always quote both Gregorian months and these listed above. Many months have sayings about them, for example:

| | |
|--|------------------------------|
| <i>shbaat maa ɻala kalaamo rbaat</i> | شباط ما على كلامه رباط |
| February's word is not kept (the weather is very changeable in February) | |
| <i>khébbi fahmaataklé-kbaat l-ɻamnak aadhaar</i> | خيّب فحماتك الكبار لعمك آذار |
| keep your largest pieces of coal for March (March is very cold) | |
| <i>b-tammuz btéghli él-mayy b-él-kuuz</i> | بتّمُوز بتغلي المي بالكوز |
| July makes water boil in the jug (July is very hot) | |
| <i>aab él-lhaab.</i> | آب اللهاب |
| August of flames (August is very hot) | |
| <i>eeluul danabo mablúul</i> | إيلول ذنبه مبلول |
| September's tail is wet (it always rains at the end of September) | |
| <i>been téshriin w téshriin seeftaani</i> | بين تشرين و تشرين صيف تاني |
| summer returns between October and November | |

ASKING THE DATE • To ask for the date, you can simply say

shu él-yoom? What is today? شو اليوم؟

or

qaddeesh b-ésh-shahér él-yoom? قديش بالشهر اليوم؟

to which the reply will simply be the number of the day, for example

| | | |
|----------------------------------|-------------------------|----------------|
| <i>él-yoom..</i> | Today is... | اليوم... |
| <i>...waahed b-ésh-shahér.</i> | the first of the month. | واحد بالشهر. |
| <i>...tlaatiin b-ésh-shahér.</i> | the 30th of the month. | ثلاثين بالشهر. |

EXPRESSIONS OF TIME → Below is a list of useful expressions of time:

| | | |
|--------------------------------------|--------------------------|-----------------|
| <i>mbaareħi</i> | yesterday | مبارح |
| <i>awal' mbaareħi</i> | the day before yesterday | أول مبارح |
| <i>el-yoom</i> | today | اليوم |
| <i>el-yoom's-ṣéħħi</i> | this morning | اليوم الصبح |
| <i>el-yoom baq'd éd-déħħi</i> | this afternoon | اليوم بعد الظهر |
| <i>el-masa</i> | this evening | المسا |
| <i>leel't mbaardi</i> | last night | ليلة مبارح |
| <i>el-ésbuuq ēl-maadi</i> | last week | الاسبوع الماضي |
| <i>sh-shahr ēl-maadi</i> | last month | الشهر الماضي |
| <i>s-séne l-maadye</i> | last year | السنة الماضية |
| <i>mén ésbuuq</i> | a week ago | من أسبوع |
| <i>mén shahr</i> | a month ago | من شهر |
| <i>mén séne</i> | a year ago | من سنة |
| <i>mén zamaan</i> | along time ago | من زمان |
| <i>mén médde</i> | a short time ago | من مدة |
| <i>qab' l-lahza</i> | a moment ago | قبل لحظة |
| <i>qab' l-shwayye</i> | a while ago | قبل شوية |
| <i>hallaq</i> (+ verb in past tense) | just now | هلق |
| <i>tuul él-leel</i> | all night long | طول الليل |
| <i>tuul én-nhaar</i> | all day long | طول النهار |
| <i>métaħħher</i> | late | متأخر |
| <i>bakiir</i> | early | بكيير |
| <i>xa-l-waqet</i> | on time | عالوقت |
| <i>saaniyye, sawaani</i> | second | ثانية، ثواني |
| <i>daqiqiqa, daqqayeq</i> | minute | دقيقة، دقائق |
| <i>yoom, ayaam</i> | day | يوم، أيام |
| <i>ésbuuq, asaabiiq</i> | week | أسبوع، أسابيع |
| <i>shahr, shhuur</i> | month | شهر، شهور |
| <i>séne, sniin</i> | year | سنة، سنين |

Note that future expressions of time are listed in Chapter 8.



10. Listen to the passage and fill in the missing words.

أنا وصلت لسوريا أول يوم بـإيلول سنة ١٩٩٦. يوم وصلت
كان شوب كثير. اجيت مع زوجي ريتشارد وقطنا
"بنكس". رحنا على سوق الطويل وقصر العظم. أنا ما
رحت عالجامع الأموي. زرنا حماه وحلب بـس لسا ما زرنا
اللاذقية. شفت الحكواتي (storyteller) بقهوة النوفرة و
كمان شربت زهورات وأركيلة. و أكلت محمرة كثير طيبة
 بمطعم بالمدينة القديمة. نحن مبسوطين كثير بسوريا.

*ana wṣélt la-suuriyaa awwal yoom b-eeluul b-séne ١٩٩٦ yoom wṣélt kaan
shoob éktiir. éjiit maq zooji Riitschaard w qattna "Binks". réhna عala suuq
ét-tawil w qaṣr él-عadm. ana maa réhét عا-j-jaameع él-omawi. zérna
Hama w Halab bass lissa maa zérna él-Laadeqyye. shéft él-hakawaati
(storyteller) b-qahwet én-noofara w kamaan éshérbt zuhuuraat w arkiile. w
akalt muhammara ktiir tayybe b-maq am b-él-madiine él-qadiime. néhna
mabsuutin b-suuriyaa.*

11. Write a few sentences about your time in Syria.

- a. *ana wṣélt la-suuriyya* _____ أنا وصلت لسوريا
- b. *(é)jiit la-haali / maq* _____ اجيت لحالٍ / مع
- c. *réhét عala* _____ رحت على
- d. *zérét* _____ زرت
- e. *shéft* _____ شفت
- f. *w akalt* _____ و أكلت

12. Ask a teacher or classmate about their time in Syria and note the answers.

- a. *eemta wṣélt la-suuriyya?* _____ إيمتى وصلت لسوريا؟
- b. *(é)jiit la-haalak / la-haalek?* _____ اجيت لحالك؟
- c. *ween réhét?* _____ وين رحت؟
- d. *shu zérét?* _____ شو زرت؟
- e. *shu shéft?* _____ شو شفت؟
- f. *ween akalt wshu akalt huniik?* _____ وين أكلت و شو أكلت هونيك؟

FUNCTION D: TALKING ABOUT PERIODS OF TIME

CONJUGATION--VERB “TO BECOME” ⇨ The hollow verb *saar* صار (become) is used to ask “how long have you.....?”, for example

A *qaddeesh saar -lak b-ésh-shaam?* أ قدیش صار لك بالشام؟

B *saar-li sétte shhuur hoon.* ب صار لي ستة شهور هون.

The verb always remains in the masculine third person singular (“he”) because the subject of the sentence is “time” and literally means “it has been six months for me to be here”. The pronoun attached to the preposition *l-* لـ after the verb specifies who you are talking about.

| | | |
|-----------|------------------------------|-----------------------------|
| OO | <i>saar + l + o = saarlo</i> | he has been... صار له |
| | <i>saarla</i> | she has been... صار لها |
| | <i>saarlon</i> | they have been... صار لهن |
| | <i>saarli</i> | I have been... صار لي |
| | <i>saarlak</i> | you (m) have been... صار لك |
| | <i>saarlek</i> | you (f) have been... صار لك |
| | <i>saarlkon</i> | they have been... صار لكن |
| | <i>saarlna</i> | we have been... صار لنا |

Note the helping vowel in the last two is used to separate three consonants in a row.

PERIODS OF TIME ⇨ Remember you use the plural noun ONLY between 3 and 10.

| | | |
|------------------------|-------------|----------|
| <i>yoom</i> | day | يوم |
| <i>yoomeen</i> | two days | يومين |
| <i>tlett ayaam</i> | three days | ٣ أيام |
| <i>14 yoom</i> | 14 days | ١٤ يوم |
| <i>ésbuuع</i> | one week | أسبوع |
| <i>ésbuuعeen</i> | two weeks | أسبوعين |
| <i>arbaet asaabiiع</i> | four weeks | ٤ أسابيع |
| <i>12 ésbuuع</i> | 12 weeks | ١٢ أسبوع |
| <i>shah'r</i> | month | شهر |
| <i>shahreen</i> | two months | شهرين |
| <i>kham's shhuur</i> | five months | ٥ شهور |
| <i>18shah'r</i> | 18 months | ١٨ شهر |
| <i>séne</i> | one year | سنة |
| <i>séenteen</i> | two years | سنتين |
| <i>sétte sniin</i> | six years | ٦ سنين |
| <i>20 séne</i> | 20 years | ٢٠ سنة |

Fractions such as *néss* نصّ (a half) are said at the very end, for example

séenteen w néss سنتين و نصّ

tlett sniin w néss ٣ سنين و نصّ



1. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *qaddeesh saar-lak b-Dimashq?*

أ قديش صار لك بدمشق؟

B *saarli _____*

ب صارلي _____

w énti qaddeesh saar-lek hoon?

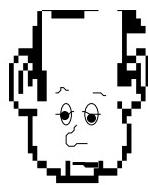
و انتي قديش صار لك هون؟

A *bass _____*

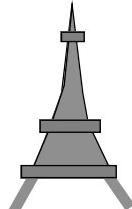
أ بس _____

2. Look at these pictures write how long each of these people have been in these places, for example

séenteen



ستين



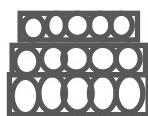
eg *John saarlo séenteen b-Bariis.*

جون صار له سنتين بباريس.

séne w néss



سنة و نص



٢ sniin



٣ سنين



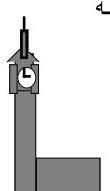
a. _____

b. _____

séne



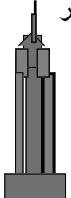
سنة



١ shhuur



٦ شهور



c. _____

d. _____

٤ shhuur



٩ شهور



٩ shhuur



٩ شهور



e. _____

f. _____

Now work with a teacher or classmate and ask each other about these people, for example

A *qaddeesh saar-lo b-Bariis?*

أ قديش صار له بباريس؟

B *saar-lo séenteen huniik.*

ب صار له سنتين هونيك.

HOW LONG DID YOU STAY? => If you have gone somewhere but then returned, however, you must use a different verb: the regular type I verb *qaddeesh qaqadt b-* قديش قعدت بـ (to stay, to sit), for example

A *qaddeesh qaqadt b-fransa?* أ قديش قعدت بـ فرنسا؟

B *qaqadt huniik sétte shhuur.* ب قعدت هونيك ستة شهور.

SEASONS => To say "it is summer (now)", the word *dénya* دنيا (world) is used, for example

ééd-dénya... ...الدنيا... it is...

...*seef* ...صيف... ..summer

...*rebiiz* ...ربيع... ..spring

..*khariif* ...خريف... ..autumn

..*shéte* ...شتاء... ..winter



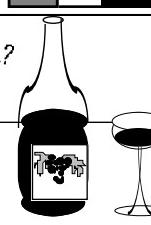
3. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *ween réhti b-éṣ-ṣeef?* أ وين رحتي بالصيف؟



B *réhét عala* ب رحت على _____

A *w qaddeesh qaqadti huniik?* أ وقديش قعدتي هونيك؟



B *qaqadt* ب قعدت _____

A *shu عالمتي huniik?* أ شو علمتي هونيك؟



B _____ ب و انت وين رحت؟

B *ana réhét عala* ب أنا رحت على _____

w tzallajt kéll yoom و تزلّجت كل يوم.



A *kiif? w éd-dénya seef?* أ كيف؟ و الدنيا صيف؟

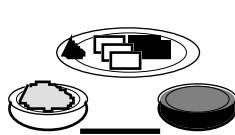
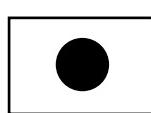
B _____ ب

Now work with a teacher or classmate. Imagine you have spent the holidays in the following places. Discuss where you went, how long you stayed and what you did.



a.

b.



c.

d.

FUNCTION E: DESCRIBING WHAT HAVE YOU BOUGHT AND SEEN

VERBS--FINALLY WEAK TYPE I ROOTS When the third root letter is a semi-vowel the root is said to be “finally weak”.

Finally Weak ‘a’ Type I Roots

| | | |
|---------------|-------|-------|
| <i>q-r-a</i> | read | ق-ر-ا |
| <i>h-k-y</i> | speak | ح-ك-ي |
| <i>ع-t-y</i> | give | ع-ط-ي |
| <i>k-w-y</i> | iron | ك-و-ي |
| <i>sh-w-y</i> | grill | ش-و-ي |
| <i>gh-l-y</i> | boil | غ-ل-ي |
| <i>q-l-y</i> | fry | ق-ل-ي |
| <i>l-q-y</i> | find | ل-ق-ي |

Finally Weak ‘i’ Type I Roots

| | | |
|---------------|--------|-------|
| <i>n-s-y</i> | forget | ن-س-ي |
| <i>m-sh-y</i> | walk | م-ش-ي |
| <i>b-k-y</i> | cry | ب-ك-ي |

Note that verbs with semi-vowels as both the second and third root letter--such as *k-w-a*--are considered finally weak and not hollow.

1. Root recognition game. Do not worry about the meaning of the verb or its conjugation, simply try to identify the root and its matching verb, for example

| eg <i>q-r-a</i> | <i>bkiit</i> | بكيت | ق-ر-ا |
|------------------|-----------------|---------|-------|
| a. <i>n-s-y</i> | <i>عateetu</i> | عاتيتوا | ن-س-ي |
| b. <i>ع-t-y</i> | <i>nésyu</i> | نسیوا | ع-ط-ي |
| c. <i>h-k-y</i> | <i>shaweeti</i> | شویتی | ح-ك-ي |
| d. <i>m-sh-y</i> | <i>qareena</i> | قرینا | م-ش-ي |
| e. <i>sh-w-y</i> | <i>haket</i> | حکت | ش-و-ي |
| f. <i>b-k-y</i> | <i>méshyet</i> | مشیت | ب-ك-ي |

CONJUGATION-FINALLY WEAK TYPE I → There are two possible conjugations for finally weak verbs

⦿ **Finally Weak 'a' Type I in Past Tense (*h-k-y*) حكى**

| | | | | |
|---------------|-----------------|----------------|------------|-------|
| <i>huwwe</i> | <i>haka</i> | he spoke | حَكَى | هو |
| <i>hiyye</i> | <i>hak-et</i> | she spoke | حَكَتْ | هي |
| <i>héinne</i> | <i>hak-u</i> | they spoke | حَكَوْا | هن |
| <i>ana</i> | <i>hakee-t</i> | I spoke | حَكَيْتَ | أنا |
| <i>énte</i> | <i>hakee-t</i> | you (m) spoke | حَكَيْتَ | انت |
| <i>énti</i> | <i>hakee-ti</i> | you (f) spoke | حَكَيْتِي | انتي |
| <i>éntu</i> | <i>hakee-tu</i> | you (pl) spoke | حَكَيْتُمْ | انتوا |
| <i>néhna</i> | <i>hakee-na</i> | we spoke | حَكَيْنَا | نحن |

⦿ **Finally Weak 'i' Type I in Past Tense (*n-s-y*) نسي**

| | | | | |
|---------------|----------------|-----------------|------------|-------|
| <i>huwwe</i> | <i>nési</i> | he forgot | نَسِيَ | هو |
| <i>hiyye</i> | <i>nésy-et</i> | she forgot | نَسِيَتْ | هي |
| <i>héinne</i> | <i>nésy-u</i> | they forgot | نَسِيَوْا | هن |
| <i>ana</i> | <i>nsii-t</i> | I forgot | نَسِيَتْ | أنا |
| <i>énte</i> | <i>nsii-t</i> | you (m) forgot | نَسِيَتْ | انت |
| <i>énti</i> | <i>nsii-ti</i> | you (f) forgot | نَسِيَتِي | انتي |
| <i>éntu</i> | <i>nsii-tu</i> | you (pl) forgot | نَسِيَتُمْ | انتوا |
| <i>néhna</i> | <i>nsii-na</i> | we forgot | نَسِيَنَا | نحن |

Note that the final *Alif* in the plural forms -*u*- و -*a*- is not pronounced.

2. Go back to the previous exercise and write in the pronouns next to the verbs.

3. Conjugate these verbs.

| | | | | | |
|---------------|-------------|--------------|-----|-----|-------|
| <i>huwwe</i> | <i>qara</i> | <i>masha</i> | مشي | قرا | هو |
| <i>hiyye</i> | | | | | هي |
| <i>héinne</i> | | | | | هن |
| <i>ana</i> | | | | | أنا |
| <i>énte</i> | | | | | انت |
| <i>énti</i> | | | | | انتي |
| <i>éntu</i> | | | | | انتوا |
| <i>néhna</i> | | | | | نحن |



4. Listen to the passage and fill in the missing words.

é s-sé b̄h James...

- a.. _____ *awaaqih w*
- b. _____ *b-suut él-Hamiidiyye la-haalo*
- c. *sham a miiha bass*
maa _____ w
- d. _____ *jézdaano* ع and *él-bayyaa* ع.
- e. _____ *baqdeen réjez* ع a-l-beet *b-él-baaṣ* w
- f. _____ *és-samak* w
- g. _____ *él-bataata.*
- baq d éd-déh...
h. _____ *mæq rfiiqo* ع a-t-taliifoon w
- i. _____ *rwaaye aqatifiyye* w a romance novel
- j. _____ w *naam.*

الصبح جيّمس...
أواعيّه و
بسوق الحميديّة لحاله
بالسوق دور على...
شمعة منيحة بس
ما و
جزاته عند البياع.
بعدين رجع عاليبيت بالباص و
كاسة شاي و
السمك و
البطاطا.
بعد الظهر...
مع رفيقه عالتليفون و
رواية عاطيفية و
و نام.

| | | | |
|--------------|--------------|-----|-----|
| <i>méshi</i> | <i>lara</i> | لقي | مشى |
| <i>haka</i> | <i>béki</i> | بكى | حکى |
| <i>kawa</i> | <i>shawa</i> | شوی | کوى |
| <i>qala</i> | <i>qara</i> | قرا | قلی |
| <i>ghada</i> | <i>nési</i> | نسی | غلی |

5. Write questions about what James did yesterday using these words:

- a. *eemta* _____ ايمتى
- b. *mæq min* _____ مع مين
- c. *slu* _____ شو
- d. *kiif* _____ كيف
- e. *leesh* _____ ليش

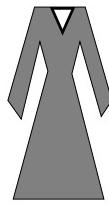
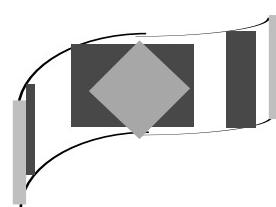
CONJUGATION--VERB “TO BUY” => The second Type VIII verb we will practise in this chapter is shtara اشتري (to buy) which is finally weak.

(O) Finally Weak Type VIII in Past Tense (*sh-r-a*) شرى

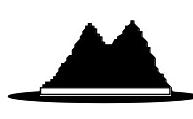
| | | | | |
|--------------|--------------------------|-----------------|----------|-------|
| <i>hurwe</i> | <u><i>shtara</i></u> | he bought | اشترى | هو |
| <i>hiyye</i> | <u><i>shtar-et</i></u> | she bought | اشترت | هي |
| <i>hénne</i> | <u><i>shtar-u</i></u> | they bought | اشتروا | هن |
| <i>ana</i> | <u><i>shtaree-t</i></u> | I bought | اشتريت | أنا |
| <i>énte</i> | <u><i>shtaree-t</i></u> | you (m) bought | اشتريت | انت |
| <i>énti</i> | <u><i>shtaree-ti</i></u> | you (f) bought | اشتريري | انتي |
| <i>éntu</i> | <u><i>shtaree-tu</i></u> | you (pl) bought | اشتريرتو | انتوا |
| <i>néhna</i> | <u><i>shtaree-na</i></u> | we bought | اشترينا | نحن |

Note that the *Alifs* at the beginning of all the verbs and the final *Alif* in the plural forms -*u* و -*a* are not pronounced.

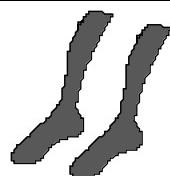
6. Write the Arabic for each object under its picture. Then explain where you went yesterday and what you bought (everything pictured!), for example



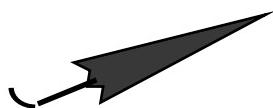
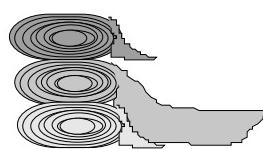
*réhít عالى سوق الـHamiidiyye w
shtareet séjjada w festaan w....* رحت على سوق الـhamidiyye.
اشتريت سجادة و فستان و ...



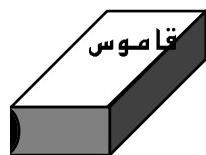
a. _____ b. _____



c. _____ d. _____



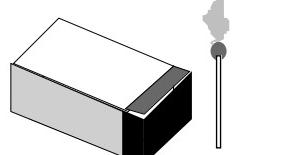
e. _____ f. *shamsiyye, -aat* شمسية، -ات



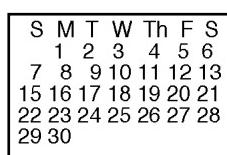
g. _____



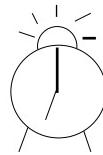
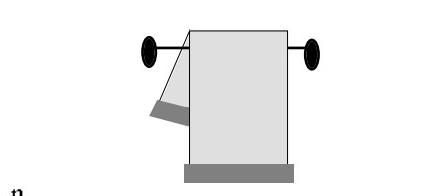
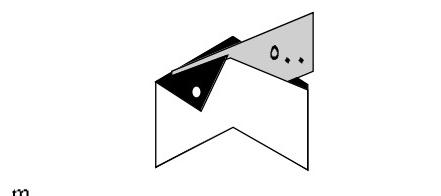
h. _____



i. _____

k. *rénalma*, -aat رزنامة، -ات

j. _____

l. *mnabbeh*, -aat منبه، -ات

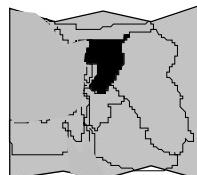
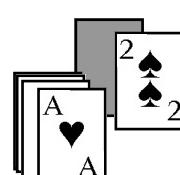
m. _____



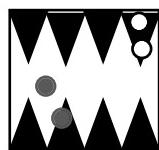
n. _____



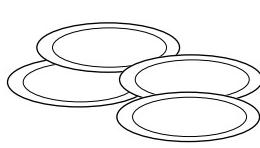
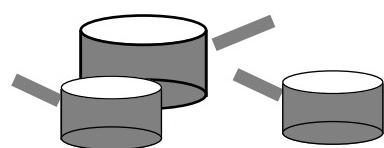
o. _____

p. *béskleet*, -aat بسکلیت، -ات

q. _____



r. _____

s. *taawlet zahr* طاولة زهرt. *shatranj* شطرنجu. *tanjara, tanaajer* طناجرة، طناجر

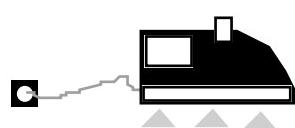
v. _____

w. *hdyye, hadaaya*x. *zahra, zhur*

زهرة، زهور



y.



z.



7. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- | | |
|--|----------------------------------|
| A <i>ween réhti mbaareh?</i> | أ وين رحتي مبارح؟ |
| B <i>réht عala suuq ét-tawiil.</i> | ب رحت على سوق الطويل. |
| A <i>w shu shtareeti mén huniik?</i> | أ و شو اشتريتني من هونيك؟ |
| B <i>shtareet séjjaade.w féstaaan.</i> | ب اشتريت سجادة و فستان. |
| A <i>shu noo ع és-séjjaade?</i> | أ شو نوع السجادة؟ |
| B <i>és-séjjaade suuf iraani.</i> | ب السجادة صوف ايراني. |
| A <i>kaanet ghaalye?</i> | أ كانت غالية؟ |
| B <i>la, muu ktiir.</i> | ب لا، مو كثير. |
| A <i>w kiif él-féstaaan?</i> | أ و كيف الفستان؟ |
| B <i>él-féstaaan qéén saada w kmaamo twaadl.</i> | ب الفستان قطن سادة و كمامه طوال. |
| A <i>shu loono?</i> | أ شو لونه؟ |
| B <i>ahmar.</i> | ب أحمر. |
| A <i>shu hélu!</i> | أ شو حلو! |
| <i>w shu shtareeti kmaan?</i> | و شو اشتريتني كمان؟ |

Work with a teacher or classmate and continue this conversation until you have described everything you bought yesterday.

EXCLAMATIONS • When the word *shu* شو (what) is used in front of an adjective it means "how", for example

| | | |
|------------------|-----------|---------|
| <i>shu hélu</i> | how nice! | شو حلو |
| <i>shu kbiir</i> | how big! | شو كبير |
| <i>shu bxiid</i> | how far! | شو بعيد |

DESCRIBING WHAT YOU'VE SEEN → There many commonly expressed feelings in English that do not have exact equivalents in Arabic, for example “interesting”. Look at the selection of words you might choose from

| | | |
|------------------|--|---------------------|
| mémento, -a | enjoyable | مُمْتَنِعٌ، -ةٌ |
| mufiid, -e | useful | مُفْيِدٌ، -ةٌ |
| nhemm, -e | important | مُهِمٌّ، -ةٌ |
| żariif, -e | pleasant | ظَرِيفٌ، -ةٌ |
| ħelū, ħelwe | beautiful | حَلُوٌّ، -ةٌ |
| rooġa | exotic, magnificent | رُوَغَّةٌ |
| għarriib, -e | strange | غَرِيبٌ، -ةٌ |
| baayekh, -a | unpleasant | بَايْخٌ، -ةٌ |
| qaadi, -yye | nothing special, ordinary | عَادِيٌّ، -ةٌ |
| mmell, -e | boring | مَمِّلٌّ، -ةٌ |
| maa-lo tqemme | boring (<i>lit. it has no flavour</i>) | مَالَه طَعْمٌ |
| zahme | crowded | زَحْمَةٌ |
| qajjaq | crowded | عَجْقَةٌ |
| habaab, -a, -iin | friendly | جَيَابٌ، -ةٌ، -يَنْ |

When you describe something with these adjectives, use the verb *laza* لُقَى (to find).

ATTACHED PRONOUNS => When pronouns are attached to verbs they represent the object of the verb, for example

| | | |
|-----------------------------------|-------------------------|---------------------|
| <i>laqeet és-suūq</i> | I found the souq | لقيت السوق |
| <i>laqeeto</i> | I found it (m) crowded | لقيته عجقة |
| <i>laqeet ésh-Shaam zariife</i> | I found Syria pleasant | لقيت الشام ظريفة |
| <i>laqeeta zariife</i> | I found it (f) pleasant | لقيتها ظريفة |
| <i>laqeet és-Suuriyiin létafa</i> | I found Syrians kind | لقيت السوريين لطفاء |
| <i>laqeeton létafa</i> | I found them kind | لقيتهم لطفاء |



8. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A zérét suuq él-Hamidiyye. زرت سوق الحميدية.
 B kiflaqeeto? كيف لقيته؟
 Abass ktiirبس كثير

Now work with a teacher or classmate and discuss places you have visited.

I'VE NEVER... ➔ Although the past tense in Arabic can express "have done", if you want to emphasise the fact that you "have *never* done" something you can use the either of these two expressions

| | | |
|------------------|------------|--------|
| <i>b-hayaati</i> | in my life | بحياتي |
| <i>b-عَمْرِي</i> | in my life | بعمري |

with a negative verb, for example

| | | |
|---|-------------------------|------------------------|
| <i>b-hayaati...</i> | I have <i>never</i> ... | بحياتي... |
| <i>...maa réħt عَالَى اسْتَرَالِيَا</i> | ...been to Australia | ...ما رحت على استراليا |



9. Listen to these sentences and fill in the missing words.

- a. *b-hayaati maa _____ عَالَى مَصْرٍ* بحياتي ما _____ على مصر
- b. *b-hayaati maa _____ él-ahraamaat.* بحياتي ما _____ الأهرامات.
the pyramids
- c. *b-hayaati maa _____ laħ'm jamal.* camel بحياتي ما _____ لحم جمل.
- d. *b-hayaati maa _____ zuhuuraat.* plane بحياتي ما _____ زهورات.
- e. *b-hayaati maa _____ b-éti-tayyaara.* plane بحياتي ما _____ بالطياره.
- f. *b-hayaati maa _____ séjjaade.* سجادة. بحياتي ما _____ سجادة.

Now work with a teacher or classmate and discuss things you have never done.

I STILL HAVEN'T..., I'VE JUST... ➔ Similarly, these words

| | | |
|---------------|------------|------|
| <i>lissa</i> | still, yet | لساً |
| <i>hallaq</i> | now | هلق |

can be used with the past tense to mean "still" and "just", for example

| | | |
|-------------------------|---------------------------|--------------|
| <i>lissa maa wésel.</i> | He still hasn't arrived. | لساً ما وصل. |
| | or He hasn't arrived yet. | |
| <i>hallaq wésel.</i> | He's just arrived. | هلق وصل. |

FUNCTION F: EXPLAINING WHERE THINGS HAVE BEEN PUT

DOUBLED TYPE I ROOTS In this section you will practise 'double' Type I verbs. These verbs are called double because the second and third root letter is the same, for example

Double Type I Roots

| | | |
|--------------|-----------------|-------|
| <i>z-n-n</i> | think | ظـنـن |
| <i>h-l-l</i> | solve | حـلـل |
| <i>r-d-d</i> | answer | رـدـد |
| <i>h-b-b</i> | like, love | حـبـب |
| <i>l-f-f</i> | turn | لـفـف |
| <i>d-l-l</i> | remain | ظـلـل |
| <i>m-r-r</i> | pass (by, time) | مـرـر |
| <i>h-t-t</i> | put | حـطـط |

CONJUGATION-DOUBLED TYPE I All double verbs are conjugated the same way:

Doubled Type I in Past Tense (*h-t-t* حـتـتـ)

| | | | | |
|--------------|------------------|--------------|--------------|---------|
| <i>huwwe</i> | <i>hatt</i> | he put | حـٰطـ | هو |
| <i>hiyye</i> | <i>hatt-et</i> | she put | حـٰطـتـ | هي |
| <i>hénne</i> | <i>hatt-u</i> | they put | حـٰطـوـا | هنـ |
| <i>ana</i> | <i>hatt-eet</i> | I put | حـٰطـيـتـ | أنا |
| <i>énte</i> | <i>hatt-eet</i> | you (m) put | حـٰطـيـتـ | انتـ |
| <i>énti</i> | <i>hatt-eeti</i> | you (f) put | حـٰطـيـتـيـ | انتـيـ |
| <i>éntu</i> | <i>hatt-eetu</i> | you (pl) put | حـٰطـيـتـوـا | انتـواـ |
| <i>néhna</i> | <i>hatt-eena</i> | we put | حـٰطـيـنـاـ | نحنـ |

Note that the final *Alif* in the plural forms -*u*- is not pronounced.

1. Conjugate these verbs.

| | | | | | |
|--------------|-------------|-------------|-----|------|---------|
| <i>huwwe</i> | <i>habb</i> | <i>marr</i> | مرـ | حـبـ | هو |
| <i>hiyye</i> | | | | | هيـ |
| <i>hénne</i> | | | | | هنـ |
| <i>ana</i> | | | | | أنا |
| <i>énte</i> | | | | | انتـ |
| <i>énti</i> | | | | | انتـيـ |
| <i>éntu</i> | | | | | انتـواـ |
| <i>néhna</i> | | | | | نحنـ |

2. Write a complete sentence in the space using the information provided.

eg *z-n-n (huwwe) >*

ظ-ن-ن (هو) <

huwwe zann énno yoom él-ahad عَيْتَلَةٍ.

هو ظنّ إنه يوم الأحد عطلة.

a. *h-l-l (ana)*

ح-ل-ل (أنا)

b. *r-d-d (hiyye)*

ر-د-د (هي)

c. *h-b-b (éntu)*

ح-ب-ب (انتوا)

d. *l-f-f (hénne)*

ل-ف-ف (هنّ)

e. *q-l-l (énte)*

ظ-ل-ل (انت)

f. *m-r-r (néhna)*

م-ر-ر (نحن)

g. *h-t-t (énti)*

ح-ط-ط (انتي)

ع a-t-taliifoon

الهاتفون

él-akél

الأكل

leemun ع a-s-salata

ليمون عالسلطة

és-saâha

الساحة

él-méshékle

المشكلة

b-él-beet

بالبيت

mén qédaam él-markaz lé-briitaani the British Council من قدام المركز البريطاني
(lit. the British Center)*énno yoom él-ahad* عَيْتَلَةٍ

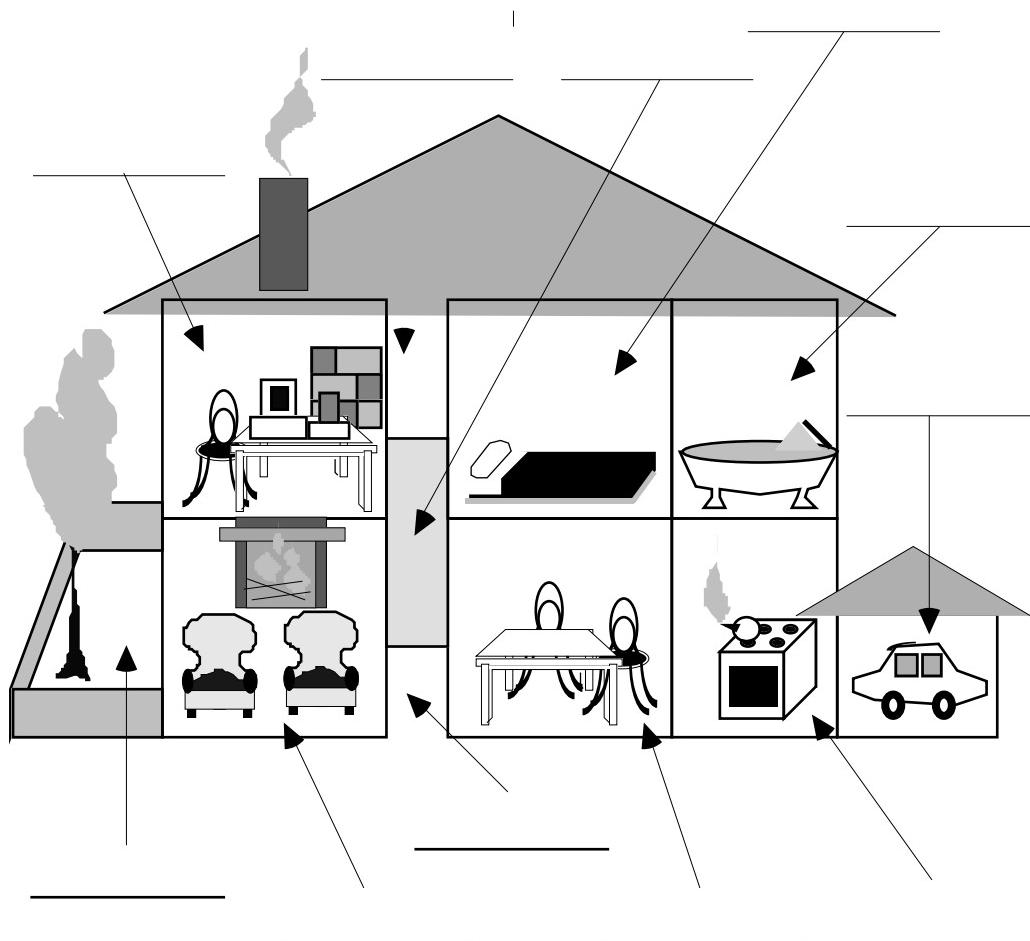
énno that إنه

إنه يوم الأحد عطلة

AROUND THE HOUSE ••

| | | |
|------------------------------|-------------------|-------------|
| <i>uuda, uwad</i> | room (of a house) | أوضة، أوض |
| <i>él-makhal</i> | the entrance hall | الدخل |
| <i>kooriidoor</i> | hall | كوريدور |
| <i>daraj</i> | stairs | درج |
| <i>matbakh</i> | kitchen | مطبخ |
| <i>maktab</i> | study | مكتب |
| <i>saaloon</i> | lounge room | صالون |
| <i>uudet éš-séfra</i> | dining room | أوضة الصفرة |
| <i>uudet lé-q<u>ع</u>uud</i> | family room | أوضة القعود |
| <i>uudet én-noom</i> | bedroom | أوضة النوم |
| <i>hammaam</i> | bathroom | حمام |
| <i>karaaj</i> | garage | كراج |
| <i>ineene</i> | courtyard, garden | جنيزة |

3. Write an Arabic word in each of the spaces below.





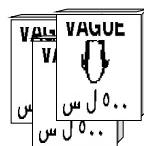
4. Bassam's wife is a wonderful homemaker. The day before yesterday however, she was sick. Bassam tidied the house but put everything in strange places. Listen and find out where he put everything.



a.



b. |



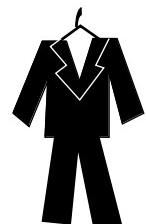
c.



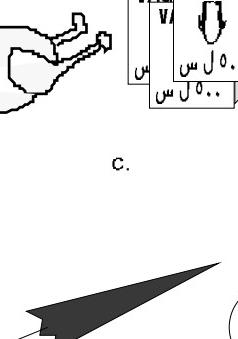
d.



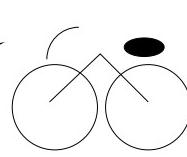
e.



f.



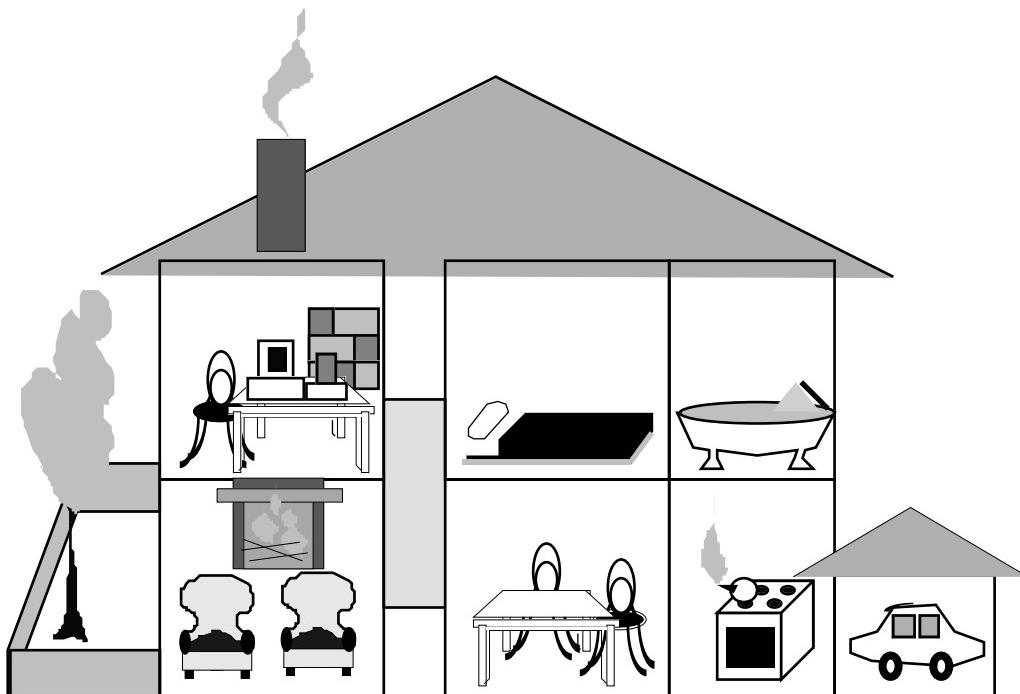
g. |



h. |

i. *kal'b, klaab*

كلب، كلاب



Yesterday, Bassam's wife recovered and returned everything to their proper places. Where did she put everything?

ATTACHED PRONOUNS => When pronouns are attached to verbs they represent the object of the verb, for example

| | | |
|-----------------|-----------------------|-------|
| <i>habb-ni</i> | he loved me | حبّني |
| <i>habb-na</i> | he loved us | حبّنا |
| <i>habb-ak</i> | he loved you (m) | حبك |
| <i>habb-ek</i> | he loved you (f) | حبك |
| <i>habb-kon</i> | he loved you (pl) | حبكن |
| <i>habb-o</i> | he loved him / it (m) | حبه |
| <i>habb-a</i> | he loved her / it (f) | حبها |
| <i>habb-on</i> | he loved them | حبهن |

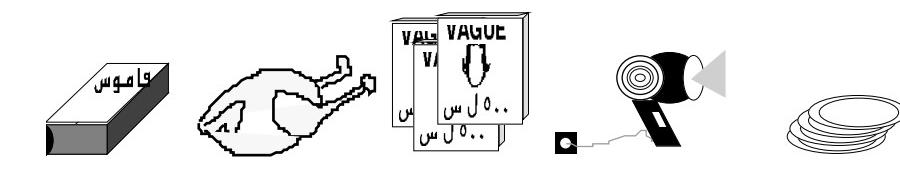
Note that except for *-i* (mine) which becomes *-ni* (me) they are identical to the attached pronouns you learnt in the first chapter.

5. What pronoun do you need for the following items? For example

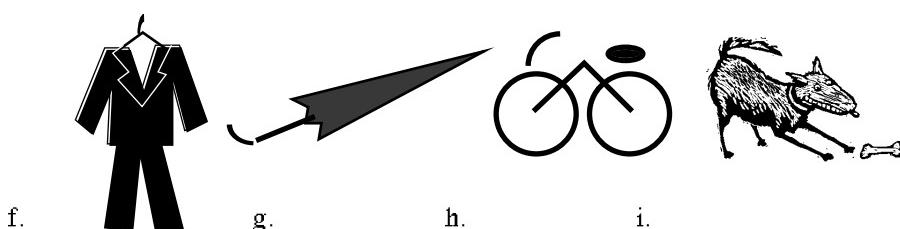
- | | |
|--|---|
| <i>eg hatt éš-shuun b-él-hammaam > hatton</i> <i>Bassaam hatt...</i> | حٰطُ الصحون بالحمام > حٰطُهُن بسّام حٰط... ... <i>القاموس بالمطبخ > حٰطُ</i> <i>الشمسية بأوضة الصفرة > حٰطُ</i> <i>الكلب بأوضة النوم > حٰطُ</i> <i>البدلة بالكرياج > حٰطُ</i> <i>المجلات بالجنينة > حٰطُ</i> <i>السيشور بالكوريدور > حٰطُ</i> <i>البسكتية بأوضة القعود > حٰطُ</i> <i>الجاجة بالمكتبة > حٰطُ</i> |
| a. <i>él-qaaamuus b-él-matbakh > hatt _____</i> | القاموس بالمطبخ > حٰطُ _____ |
| b. <i>ésh-shamsiyye b-uudet éš-séfra > hatt _____</i> | الشمسية بأوضة الصفرة > حٰطُ _____ |
| c. <i>él-kalb b-él-uudet én-noom > hatt _____</i> | الكلب بأوضة النوم > حٰطُ _____ |
| d. <i>él-bédle b-él-karaaj > hatt _____</i> | البدلة بالكرياج > حٰطُ _____ |
| e. <i>él-majalaat b-él-jneene > hatt _____</i> | المجلات بالجنينة > حٰطُ _____ |
| f. <i>éš-seeshwaar b-él-kooriidoor > hatt _____</i> | السيشور بالكوريدور > حٰطُ _____ |
| g. <i>él-béš'kleete b-él-uudet él-قَعْ uud > hatt _____</i> | البسكتية بأوضة القعود > حٰطُ _____ |
| h. <i>él-jacie b-él-maktabe > hatt _____</i> | الجاجة بالمكتبة > حٰطُ _____ |



6. Now listen to Bassam ask his wife where she has put everything and write the room under the picture.



- a. b. c. d. e.



- f. g. h. i.

FUNCTION G: GIVING REASONS AND MAKING UP EXCUSES

JUST BECAUSE => In justifying or explaining something, you can choose from three words meaning "because"

| | | |
|---------------------|-----------------------------|----------|
| <i>la'énno</i> | because | لأنه |
| <i>b-sabab énno</i> | because (for the reason of) | بسبب إنه |
| <i>mérshaan</i> | because (for the sake of) | منشان |

mérshaan منشان can also be used as follows

| | | |
|----------------------|-----------------------------|-----------|
| <i>mérshaanak</i> | for you, for your sake | منشانك |
| <i>mérshaan heek</i> | that's why, because of that | منشان هيک |

QUESTION WORD 'WHY' => There is only one question word "why":

| | | |
|--------------|-----|-----|
| <i>leesh</i> | why | ليش |
|--------------|-----|-----|

This can be used with *la* لا (no) to mean "why not?"

| | | |
|------------------|----------|---------|
| <i>leesh la?</i> | why not? | ليش لا؟ |
|------------------|----------|---------|



1. Hasan was very lazy yesterday. He didn't do anything he was supposed to. Listen to the conversation and listen to the excuses he gives, for example

- | | | |
|---|---|---|
| A <i>leesh maa fáqt عا-l-waqf t mbaareh?</i> | ليش ما فقت عالوقت مبارح؟ | أ |
| B <i>la'énno saaq eti kaanet manzuuq.</i> | لأنه ساعته كانت منزوعة. | ب |
| A <i>w leesh wsélt mét' akkar عا-sh-shéghl?</i> | ليش وصلت متأخر عالشغل؟ | أ |
| B <i>la'énni _____</i> | لاني _____ | ب |
| A <i>w leesh maa l'éébt tanes maq baqd éd-déhlér?</i> | وليش ما لعبت تننس معى بعد الظهر؟ | أ |
| B <i>la'énno _____</i> | لأنه _____ | ب |
| A <i>w leesh maa shtareet-élli hdiyye b-mnaasbet عiid miilaadi?</i> for my birthday | وليش اشتريت لي هدية بمناسبة عيد ميلادي؟ | أ |
| B <i>la'énni _____</i> | لاني _____ | ب |
| A <i>w leesh maa mélt waaziiftak?</i> | وليش ما عملت وظيفتك؟ | أ |
| B <i>la'énni _____</i> | لاني _____ | ب |
| A <i>w leesh maa éjiit عa-d-dars él-éngliizi?</i> | وليش ما احيت عالدرس الإنكليزي؟ | أ |
| B <i>la'énno _____</i> | لأنه _____ | ب |

2. Write six things you didn't do last week and a reason for not doing them, for example

| | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| <i>maa shtareet shi mbaareh</i> | I didn't buy anything yesterday | ما اشتريت شيء مبارح |
| <i>la'énno</i> | because | لانه |
| <i>maa kaan mægi mæsaari mnoob.</i> | I had no money on me at all. | ما كان معندي مصاري منوب. |
| a. <i>maa</i> _____ | ما | ما |
| <i>la'énno</i> _____ | لانه | لانه |
| b. <i>maa</i> _____ | ما | ما |
| <i>la'énno</i> _____ | لانه | لانه |
| c. <i>maa</i> _____ | ما | ما |
| <i>la'énno</i> _____ | لانه | لانه |
| d. <i>maa</i> _____ | ما | ما |
| <i>la'énno</i> _____ | لانه | لانه |
| e. <i>maa</i> _____ | ما | ما |
| <i>la'énno</i> _____ | لانه | لانه |
| f. <i>maa</i> _____ | ما | ما |
| <i>la'énno</i> _____ | لانه | لانه |



READING

1. Read this passage and answer the questions.

مبارح الصبح رحت عالسوق. كان معندي ٥٠٠ ل.س. كان بدّي طنجرة و مقلالية و علبة سكاكيين. بالشعulan شفت دكّان جديد عنده حلويات فرنسيّة ممتازة. فوراً اشتريت ٣ علب. كنت مبسوطة كثير بالحلويات و نسيت جزدانني عند البياع و رجعت عاليبيت بدون الطنجرة و مقلالية و سكاكيين و الجزدان. و ما كان عندي أكل بالبيت غير الحلويات بس كنت جوعان كثير. منشان هيك أكلت كل الحلويات. تاني يوم رحت عالشعulan مرة تانية و آخريراً اشتريت الطنجرة و المقلالية و السكاكيين و معهن ٣ علب حلويات كمان.

الأسئلة:

- ١ وين رحت؟
- ٢ شو اشتريت؟
- ٣ شو نسيت و وين نسيته؟
- ٤ شو عملت تاني يوم؟



VII What are you doing?

شَوْ عَمْ تَعْمَلِي؟

**CONVERSATION**

1. Emily calls her friend Rima. Listen to the conversation and answer the questions.
Do not look at the book while you are listening.

١ مع مين حكت إميلي؟

2. Now listen to the conversation again.

٢ شو شافت إميلي عالتلفزيون؟

3. Listen to the conversation for the last time.

٣ شو عندها بكرة؟

إميلي: ألو مرحبا. ممكن إحكى مع ريماء إذا بتريد؟

أبو ريماء: مين بيりدها؟

إميلي: أنا رفيقتها إميلي.

أبو ريماء: أهلا و سهلا تكرمي. دقيقة.

ريماء: أهلين إميلي. كيفك؟

إميلي: الحمد لله كيفك انتي؟

ريماء: تمام، الحمد لله.

إميلي: شو عم تساوي؟

ريماء: عم بدرس. ب克拉 عندي فحص. و انتي شو عم تعملي إميلي؟

إميلي: عم باتفرج عالتلفزيون. في برنامج "فوكس" عم يحكوا عن وضع السكان. عم يقولوا انه عدد سكان سوريا هلق ١٧ مليون.

ريماء: شو صايرة عم تهتمي بالأنترنط وبولوجيا؟ شو قصتك؟

إميلي: لا مو كثير. بس ما في شي تاني ساويه. ضاق خلقي قلت بحكي معك منشوف إذا فيينا نروح نشرب أركيلة بقهوة "النوفرة". بس مدام عندك فحص خلّيها مرة تانية.

ريماء: ممكن نروح ب克拉 إذا بدق. أنا فحصي الصبح و بعد الظهر ما عندي شي.

إميلي: آيه، كثير منيغ. ب克拉 لكان. إن شاء الله بتعملني فحص منيغ.

ريماء: شكرأً. بشوفك ب克拉 إن الله راد..

إميلي: خاطرك.

ريماء: مع السلامة.

إميلي: الله يسلامك.

ARABIC TRANSLITERATION ↗

E: *allo marhaba. mumken éhki maꝝ Rüma iza bétriid?*

A: *miin birüda?*

E: *ana rfiꝝta Emily.*

A: *ahlan w sahan tékrami. daqiqा.*

R: *ahleen Emily. kūfek?*

E: *él-hamd ellah kūfek énti?*

R: *tamaam, él-hamd ellah.*

E: *shu غامٰتساawi?*

R: *غامٰبِدْرُوس. bukra غاندي fahٰس, w énti shu غامٰتغاملي Emily?*

E: *غامٰبِتْفَارَاجْ غا-ت-تِلْفِيزِيُون. fii bérnaamej "Fookus" غامٰيْهِكُو غان وادِغَ إِسْ-سِكَّاَن. غامٰيْقُولُو إِنْنُو غادَاد سِكَّاَن سُورِيَّا hallaq \ malyoon.*

R: *shu سَاَيْرَا غامٰتْهَامْمِي b-anthropolojiyaa? shu qéssék?*

E: *la, muu ktiir, bass maa fü shu taani saawiih. daaq khélqi qélt bélki maꝝék mérshuuf iza fiina nruuh néshrab arkiile b-qahwet "Noofara". bass maadaam غاندِك fahas khalliiha marra taanye.*

R: *mumken nruuh bukra iza béddek. ana fahsi ésh-sébְּh w baꝝd éd-déhְr maa غاندي shi.*

E: *ee, ktiir mniih. bukra lakaan. én sha' allah bétga غانلي fahٰس mniih.*

R: *shukran. bshuufek bukra én allah raad...*

E: *khaatrek.*

R: *maꝝ إِسْ-سَلَامَة.*

E: *allah ysallmek.*



VOCABULARY ↗

Nouns

| | | |
|-----------------------------------|---------------------|-------------------|
| <i>bukra</i> | tomorrow | بَكْرًا |
| <i>fahas, fhuus</i> | test, exam | فحص، فحوص |
| <i>telefézyoon</i> | television | تلفزيون |
| <i>bérnaamej, baraamej</i> | program | برنامِج، برامج |
| <i>wađع، awdaaq</i> | situation, state | وضع، أوضاع |
| <i>saaken, sékkaan</i> | inhabitant | ساكن، سُكَّان |
| <i>عَادَاد، aꝝdaad</i> | number | عدد، أعداد |
| <i>عَادَاد سِكَّاَن سُورِيَّا</i> | population of Syria | عدد سُكَّان سوريا |
| <i>anthroobooloojiyaa</i> | anthropology | أنثروبولوجيا |
| <i>qéssá, qéssas</i> | story | قصة، قصص |